

Федеральное государственное автономное
образовательное учреждение
высшего образования
«СИБИРСКИЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

Институт филологии и языковой коммуникации
Кафедра восточных языков
45.03.02 Лингвистика

УТВЕРЖДАЮ
Заведующий кафедрой
_____ Нагибина И.Г.
« _____ » _____ 20 ____ г.

БАКАЛАВРСКАЯ РАБОТА

45.03.02 Лингвистика

**РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ КРИТИКИ В КИТАЙСКОЙ ЛИНГВОКУЛЬТУРЕ
(на материале дорам)**

Научный руководитель

ст. преп. каф. ВЯ
В.В. Тарасова

Выпускник

К.М. Васильева

Нормоконтролер

С.О. Мезенина

Красноярск 2024

СОДЕРЖАНИЕ

ВВЕДЕНИЕ	4
ГЛАВА 1. КРИТИКА КАК СОЦИОКУЛЬТУРНЫЙ ФЕНОМЕН	6
1.1. Современные подходы к определению понятия критика	6
1.2. Типология критики	17
1.3. Критические суждения и реагирование на них	29
ВЫВОДЫ ПО ГЛАВЕ 1	34
ГЛАВА 2. ЛИНГВОСЕМИОТИЧЕСКАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ КРИТИКИ В ДОРАМАХ КИТАЯ	36
2.1 Контекст критики в китайской лингвокультуре.....	36
2.1.1. Огульная критика.....	37
2.1.2. Позитивная критика.....	49
ВЫВОДЫ ПО ГЛАВЕ 2	56
ЗАКЛЮЧЕНИЕ	59
СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ	63

ВВЕДЕНИЕ

Критика является неотъемлемой частью человеческого общения и играет важную роль в различных сферах жизни, таких как образование, рабочие отношения, семейные взаимодействия и публичные дискуссии. Однако формы и способы выражения критики существенно различаются в зависимости от культурных традиций и социальных норм. В этом контексте исследование критики в китайской лингвокультуре представляет особый интерес, поскольку Китай обладает богатой историей и уникальными культурными особенностями, которые оказывают значительное влияние на коммуникативное поведение его граждан.

Китайская лингвокультура отличается высокой степенью ритуализации общения и акцентом на гармонии в межличностных отношениях. Традиционные ценности, такие как уважение к старшим и стремление к социальному согласию, формируют специфические модели критического взаимодействия. В китайском языке и культуре критика часто выражается косвенными и смягченными способами, что позволяет сохранить уважение к собеседнику и избежать прямой конфронтации.

Объектом исследования является критика в лингвокультуре Китая и ее проявление в процессе коммуникации, **предметом** изучения выступают языковые и неязыковые средства репрезентации критики в дорамах «Когда ты станешь мной» и «Переводчики».

Актуальность темы исследования обусловлена нарастающим интересом к «обратной связи» собеседника в процессе коммуникации, и «негативной обратной связи», в частности. Критика в современном мире переживает изменения и адаптируется к новым форматам и платформам, что приводит к большему разнообразию и плюрализму в критическом мышлении и взглядах. Рассматривая критику как значимый лингвокультурный феномен, можно комплексно изучить языковые и неязыковые средства выражения различных типов критики.

Целью исследования является выявление и описание средств актуализации «критики» в коммуникативном процессе взаимодействия представителей КНР. Для раскрытия темы необходимо выполнить ряд **задач**:

- 1) определение понятия «критика» и описание её структурных особенностей;
- 2) систематизация исследований, посвященных критике как социальному феномену и критике в лингвокультуре Китая;
- 3) выявление языковых и неязыковых средств актуализации критики в процессе коммуникации представителей КНР;
- 4) построение классификации критики, характерной китайской лингвокультуре.

Теоретической базой послужили работы лингвистов, психолингвистов и специалистов в области невербальной семиотики, к которым относятся А.Е. Аникин, А.Н. Баранов, М.Л. Бутовская, Н.В. Бочерникова, Г.Е. Крейдлин, А.А. Кибрик, Н.Е. Слива, а также специалистов в области филологии Е.Г. Беляевская, Т.В. Жеребило, Д. Иоффе, В.Н. Крылов, В.И. Карасик, В.Г. Костомаров, Л.П. Крысин, В.П. Морозов, И.А. Стернин, Е.И. Шейгал.

Для решения поставленных задач применялись следующие основные **методы**: контекстуальный анализ, который позволил комплексно рассмотреть данную тему, через призму общей цели повествования речи и мультимодальный анализ, объединивший вербальные и невербальные аспекты коммуникации, что расширило область исследования для детального изучения темы.

Эмпирическим материалом данного исследования послужили транскрипты популярных киносериалов КНР «反转人生» («Когда ты станешь мной») и «翻译官» («Переводчики»). Общий объем проанализированных текстов составляет 1144 минут. Сюжет первого повествует о двух школьниках старших классов, которые обменялись телами. Данное стечение обстоятельств и позволило проанализировать, как именно будут вести себя

подростки Китая в ситуации, которая предполагает оценку поведения друг друга с собственной точки зрения. Сюжет второго рассказывает об интеракции преподавателя перевода и студентки, которая также наполнена критическими замечаниями и суждениями на почве эквивалентности и адекватности перевода.

Практическая значимость состоит в выявлении взаимосвязи между языковыми и неязыковыми средствами репрезентации критики, а также в возможности влияния страны проживания на человека и его поведение. Невербальная коммуникация является вспомогательным инструментом для общения между носителями разных культур, поэтому углубляясь в данную тему, можно отследить схожие и различные черты в поведении представителей двух народов в ситуации, сопровождающейся критикой.

Структура работы: работа содержит введение, две главы, выводы по главам, заключение, список использованной литературы.

ГЛАВА 1. КРИТИКА КАК СОЦИОКУЛЬТУРНЫЙ ФЕНОМЕН

1.1. Современные подходы к определению понятия критика

В процессе коммуникации люди задействуют множество языковых и неязыковых средств, используют мимику, проявляют эмоции и все это становится причиной той или иной реакцией на сказанное или же самим объектом высказывания, из-за чего темы и реплики не являются одинаковыми. В ходе общения коммуниканты делятся информацией, обсуждают что-либо и взаимодействуют друг с другом. Разумеется, характер дискуссии тоже всегда разный. Именно поэтому, чтобы полностью погрузиться в лингвокультуру, необходимо ознакомиться со многими коммуникативными ситуациями, которые и помогут распознать, как именно действуют представители этих лингвокультур в ходе общения, что они говорят, как воспринимают сказанное и как ведут себя по отношению к оппоненту [Сафонова, 2010: 55].

Критика присуща каждому социальному организму, каким является любой коллектив, поэтому овладение нравственными, психологическими и технологическими тонкостями этого процесса необходимо каждому человеку и обществу в целом. Факторами, определяющими эффективность и эмоционально-психологический климат межличностного взаимодействия, достижение сотрудничества и взаимопонимания, интеллектуальной активности и творчества, являются духовно-нравственные и социально-психологические качества личности, прежде всего, развитая способность участников общения осмысливать социальную действительность и самих себя в нравственных и вообще ценностных характеристиках, гибкость, эмпатия, общительность, способность к сотрудничеству и эмоциональная привлекательность. Они предполагают принятие любого человека в его многообразии, учет его особенностей, выбор адекватных конкретной коммуникативной ситуации способов взаимодействия и, конечно, понимание того, что чувство собственного достоинства является необходимым условием

психического выживания личности. Каждый нормальный человек стремится быть наиболее ценным в глазах ближних и делает все ради сохранения, защиты и повышения своего достоинства [Акимова, 2020: 65].

Внешняя оценка в форме критических замечаний может противоречить его ролевым ожиданиям и вызвать сомнения и растерянность, понизить самооценку и настроение, вызвать желание найти причины критики вне себя, враждебное отношение к критикующему, потребность защищаться и даже «свести счеты» не только с критикующим, но иногда и с самим собою. Эффективность критики во многом зависит от наличия и степени доверия и уважения критикуемого к критику. Если осуждает авторитетный человек, чье мнение очень важно для критикуемого, чувство уверенности в себе последнего может пострадать особенно сильно. Даже если человек чувствует, что подвергся несправедливым нападкам, а сам критикующий не является для него авторитетом, критика все равно какое-то время остается значимой для сознания человека, вызывает сомнения в себе и отрицательно влияет на его психофизическое состояние, результативность деятельности, стиль общения. Ценностное отношение человека к чувству собственного достоинства у самого себя является условием осознания им необходимости считаться с чувством собственного достоинства других людей, с их желанием жить свободно [Борисова, 2010: 54].

Прежде чем критиковать, критикующему необходимо предельно четко определить, насколько он сам соответствует тем требованиям, которые предъявляет другим, чтобы не ожидать от них соответствующего вопроса. Изложив проблему, следует внимательно и уважительно выслушать объяснения критикуемого (так как 40% критики обычно идет не по адресу), не поддаваясь при этом искушению выработать и высказать по ходу слушания контраргументы. Начинать критику желательно с похвалы и искреннего признания достоинств собеседника, с разговора о собственных ошибках. Лучше ограничиться одним предметом обсуждения и, конечно, соблюдать меру. В подтверждение последнего можно вспомнить следующее

высказывание А. Шопенгауэра: «Как лекарство не достигает своей цели, если доза слишком велика, так и порицание и критика – когда они переходят меру справедливости». Чтобы увеличить возможность восприятия критики, уменьшить вероятность оборонительной реакции критикуемого, способствовать позитивному изменению его поведения, необходимо также соблюдать следующие правила: критиковать исключительно в присутствии объекта критики; учитывать социальный статус и роль участников общения в конкретной коммуникативной ситуации, например, армянская народная пословица по этому поводу гласит: «Если твой господин – осел, и тогда не говори ему “чош!”» («чош» – окрик для ослов); критиковать желательно без свидетелей, чтобы критикуемый мог «сохранить лицо», и только при повторных отрицательных действиях и поступках следует прибегнуть к публичному осуждению, то есть к так называемой морализующей, наказывающей критике, которая является наиболее сильным средством воспитательного воздействия на личность; критиковать не личность собеседника, а его действия, и то лишь те, которые можно изменить; говорить не только о плюсах своих доказательств или предложений, но и о минусах (это обезоруживает оппонента и придает вашим аргументам больший вес); сосредоточить внимание не на прошлых ошибках, а на настоящем и будущем, и потому отказаться от выражений типа «Я давно уже хотел сказать...», а также избегать слов всегда и никогда, так как они позволяют заподозрить критикующего в предвзятости; использовать точные и подробные описания критикуемых действий, поступков и их последствий, не путая при этом факты и мнения; вместо оценки поступка описывать посредством «Я-сообщений» или «Я-посланий» собственные эмоциональные состояния, возникшие в результате него. В связи с тем что критикующий принципиально не может быть неправым, описывая собственные ощущения и чувства, его заявления будут представлены как его проблемы, и потому их труднее будет отвергнуть. Таким способом можно скорее достигнуть цели критики, сохранить при этом хорошие отношения с критикуемым, потому что

в таком случае провинившийся понимает, что не отвергается говорящим как личность, а критике подвергаются лишь его поступки [Борисова, 2011: 56].

В ходе нашей работы крайне важно рассмотреть критику в китайской лингвокультуре, именно поэтому необходимо понять, что она собой представляет и как проявляется в речи и поведении. Прежде всего, необходимо дать определение критике как отдельному понятию. Существует множество определений критики, однако в нашей работе необходимо отразить критику именно с точки зрения китайской лингвокультуры. В работе под понятием «критика», на примере работы Т.В. Жеребило, определяется как оценка, разбор, анализ или же исследование, а также научная проверка на качество чего-либо. Критика – один из типов опровержения, нацеленный на показ несостоятельности или неприемлемости предложений оппонента. Цель критики – побудить аудиторию принять иное решение [Жеребило, 2005]. Так как лингвокультуре КНР присуща эмоциональность и уважение к собеседнику, а также важно сохранение «лица», данное понятие как нельзя лучше охарактеризовывает рабочий термин.

Понятийно-содержательная составляющая концепта «критика» включает следующие аспекты. Во-первых, критика представляет собой процесс анализа и оценки, основанный на определенных критериях или стандартах. Она охватывает осмотр объекта или явления, выделение его сильных и слабых сторон, и формулировку суждений на основе данного анализа. Во-вторых, критика может проявляться в различных формах, таких как письменные или устные комментарии, рецензии, обзоры и т.д. Она может быть направлена на различные области, такие как искусство, литература, наука, политика и т.д. В-третьих, критика может быть как конструктивной, то есть предложить обоснованные рекомендации и предложения по улучшению объекта, так и деструктивной, то есть негативной и без конкретных предложений или аргументов. Важно осознавать, что критика может играть важную роль в процессе развития, инноваций и качественного роста во

многих сферах жизни, однако, для того чтобы быть конструктивной, она должна быть объективной, аргументированной и учитывать контекст и цель объекта [Борисова, 2011: 59].

Критику можно рассмотреть с точки зрения разных наук. Например, с точки зрения социологии. Она изучает общество и его влияние на поведение и отношения людей. Когда речь идет о критике, социология может рассматривать ее как социальное явление, которое отражает динамику взаимодействия и влияние различных социальных факторов [Баранов, 2003: 115].

Исследования в области социологии критики могут быть направлены на изучение понятия критики в рамках определенной культуры или общественной группы, анализ форм и способов ее выражения, исследование роли критики в формировании и поддержании социальных норм и ценностей. Социология может помочь нам понять, как критика может быть средством социального контроля, создания и поддержания иерархий в обществе, а также как она может формировать и изменять наше восприятие себя и других людей. Социология объясняет критику как значение, которое является взаимодействием между коммуникантами. Однако эти смыслы должны следовать правилам, которые и придают определенный оттенок речи, по которому можно определять, какое значение закладывал человек в сообщении. Говоря о восприятии текстов, необходимо также отметить, что эти правила распространяются и на адресатов информации. Критика связана с процессами взаимодействия и коммуникации внутри общества, а также с формированием и поддержанием социокультурных норм и ценностей. Ключевой аспект критики это в первую очередь контекст и культурные отличия: критика может различаться в зависимости от социокультурного контекста [Огнева, 2016; 50].

Разные культуры и общества могут иметь разные взгляды на допустимость и стиль выражения критики. Например, в некоторых культурах прямолинейная и открытая критика может быть признана неприемлемой,

тогда как в других она может быть воспринята как неотъемлемая часть общения. Так и в КНР, критика должна быть мягкой, но в то же время информативной, чтобы до получателя дошел истинный смысл сказанного оппонентом. Однако, важно заметить, что роль уважения к старшим и статусу тоже играет не последнюю роль, именно поэтому критика, полученная от начальства или старшего поколения, вызывает гораздо больше внимания и осознанности к своим действиям, которые вызвали негативный отзыв [Акимова, 2020: 65].

Исходя из вышеупомянутого, можно сделать вывод, что критика – это чаще всего комментарий, направленный на обнаружение недостатков. Другими словами, критика, тот аспект коммуникации, который предполагает негативное высказывание по поводу чего-либо с целью оценить и выявить негативные стороны. Стоит подметить, что критика – это не всегда агрессивная оценка, иногда критика помогает зафиксировать все недочеты с целью их устранения. Необходимо подчеркнуть, что критика – это в некоторых случаях дискуссия, которая помогает прийти к истине или же поправить собеседника в его высказывания, поведении и действиях [Гаврилова, 2007]. Наряду с этим критика все же может сопровождаться с агрессией и яркими эмоциями, когда действие направлено на самого оппонента и имеет принципиальную важность для критикующего.

Несмотря на то, что критика – неотъемлемая часть любого взаимодействия, она может стать явлением, которое чревато образованием конфликта и недопониманием между участниками коммуникации. Из этого следует, что не стоит путать критику с осуждением или оценкой, потому как между данными понятиями есть несколько черт, по которым их можно отличить друг от друга. Когда в разговоре присутствует оценка, она может иметь как положительный, так и отрицательный окрас, в то время как критика предполагает лишь обнаружение минусов и недоработок [Медведева, 2011: 19].

Осуждение же имеет негативную окраску с элементами презрения и пренебрежения, когда коммуникант осуждает поведение другого человека, одновременно с этим здоровая критика в свою очередь не имеет такой окраски и предполагает бесстрастный взгляд на ситуацию с целью улучшения. Также критика предполагает наличие авторитетного лица, критикуемого, и зависимого. Другими словами, тот, кто критикует априори занимает главенствующую позицию в диалоге или же полилоге, так как он играет роль «нападающего» и показывает себя с компетентной стороны в обсуждаемом вопросе [Бочарникова, 2013: 189].

Ссылаясь на этимологический разбор терминов, представляющих исследуемый концепт, необходимо подчеркнуть, что термин «критика» происходит из греческого языка, где он обозначал «искусство разбора, суждения» и «суждение, вынесение вердикта» (по Л.П. Крысину). Термин пришел из юридической области и в русский язык передался из французского языка, от слова «critica», который в свою очередь происходит от греческого языка. А определение «критик» произошло из немецкого языка. В словарях критика трактуется как: анализ, оценка, обозначение недостатков, дискурс, негативный отзыв и указание на достоинства и недостатки. Именно при изучении критики эти слова звучат чаще, чем при любой другой теме. Также, данные понятия чаще всего составляют именно негативный образ. Именно поэтому, в самых распространенных случаях, критика выступает как негативный образ, о чем свидетельствует языковая семантика [Михайлова, 2021: 20].

В китайском языке слово «критиковать» (批评) имеет несколько значений, самыми интересными нам показались именно «ругать», «бранить» и «вправлять мозги», что для представителей других лингвокультур это может показаться чем-то грубым и осудительным [БКРС, 2007]. На наш взгляд в некоторой степени это коррелируется с менталитетом граждан Китая. То есть, критика как явление это то, с чем не стоит пренебрегать и то, что может показаться очень грубым, а кто-то и вовсе воспринимает критику как

крайнюю меру для того, чтобы выразить недовольство. Основываясь на вышеупомянутой информации, необходимо подчеркнуть, что в китайской лингвокультуре критика не должна выходить за рамки дозволенности, однако учитывая важность роли адресата, критика может воспринимать и как обыденность и последствия собственных ошибок [Борисова, 2011: 60].

Основываясь на общепринятом в научном сообществе понятии критика, можно связать ее с другими терминами, которые имеют эмоциональную окраску. Одной из них является агрессия. Рассматривая агрессию с точки зрения психологии, стоит отметить, что «агрессия вербальная - форма поведения агрессивного, в которой используется отреагирование своих отрицательных эмоций как посредством следующих интонаций и других невербальных компонентов речи, так и посредством угрожающего содержания высказываний» [Закоян, 2008: 87]. Исходя из вышесказанного, можно заметить схожие черты с понятием «критика». Иными словами, критика может сопровождаться агрессией, так как высказывая субъективное мнение, человек может переходить на личность и быть враждебно настроен к оппоненту. Однако такой вид критики нельзя назвать позитивным, более того, такой тип критики будет направлен в сторону необъективной или даже разрушающей, потому как критика в данном контексте не может быть объективной, а ее посыл будет заключаться в обвинении или подчинении одной из сторон. Доказывая вышесказанный пример, необходимо отметить, что критика, которая руководствуется агрессией, затрагивает самолюбие критикующего, поэтому такая негативная оценка не может способствовать эффективному решению проблемы, а скорее наоборот — будет выражать враждебность и неприязнь, именно поэтому в китайской лингвокультуре критика — это вынужденная и крайняя мера решения вопросов [Сафонова, 2010: 54].

Сравнение критики и агрессии в научном дискурсе представляет собой важную тему, которая позволяет понять различия в подходах и последствиях этих двух явлений в контексте коммуникации и взаимодействия.

Критика, как правило, представляет собой конструктивное высказывание о недостатках или ошибках в работе, поведении или результате. Она может быть направлена на улучшение ситуации, обучение или мотивацию. В научном дискурсе критика играет важную роль, поскольку помогает улучшить качество исследований, выявить ошибки и пробелы в логике или методологии. С другой стороны, агрессия представляет собой негативное выражение эмоций, направленное на нанесение вреда или ущерба другому человеку. Она часто сопровождается враждебностью, оскорблениями или угрозами. В научном дискурсе агрессия может привести к нарушению профессиональной этики, конфликтам и снижению продуктивности коммуникации. Отличительные черты критики и агрессии включают характер высказывания, эмоциональную окраску, цель и эффект на получателя сообщения. В то время как критика обычно выражается уважительно, с фокусом на конструктивных рекомендациях, агрессия может быть агрессивной, оскорбительной и направленной на уничтожение другого человека.

Таким образом, в научном дискурсе критика и агрессия представляют собой два различных подхода к коммуникации, с разными последствиями и эффектами на процесс исследования и научного взаимодействия.

Критика — как и любое другое языковое явление сопровождается вербальным и невербальным корпусами. В нашей работе мы намерены показать, как она проявляется в обеих сторонах коммуникации. Вербальная часть критики была затронута в нашей работе ранее, далее необходимо осветить невербальную, для того, чтобы полностью понять, что составляет понятие критика. Язык тела необходим для передачи своей мысли, поясняя свои слова или конкретизируя их через движения. Порой, язык тела может быть полезнее и показать больше, чем речь. Например, если человек, критикуя что-либо, хмурит брови или скрещивает руки, это может указать на крайнее недовольство и даже личную неприязнь по отношению к объекту критики [Слива, 2014: 77].

Необходимо также отметить, что окраску речи и настроение говорящего более верно отражает невербальная форма речи, поскольку при использовании естественного языка в коммуникации, человек может утаить что-то в связи с различными факторами, такие как: манера общения, степень вежливости, даже менталитет играет в данном случае очень важную роль. Другими словами, окружающая обстановка может влиять на смысл доносимой информации, однако при этом, язык жестов может выдавать оппонента и указывать на какие-то важные моменты, которые можно упустить при восприятии лишь вербальной формы общения [Крейдлин, 2006: 100].

Роль невербальной коммуникации в общении очень велика, поэтому можно назвать несколько составляющих, которые и придают ей смысл и особое место в коммуникации. Один из них – «уровень контекстуальной коммуникации», он, как правило, присущ, каждой самостоятельной культуре. [Крейдлин, 2006: 112]. Данное понятие показывает соотношение двух форм коммуникации – вербальной и невербальной, однако суть заключается в том, что оно становится индикатором отличий их проявления в разных культурах. Затрагивая невербальную часть агрессии, необходимо описать, по каким маркерам она отличается от других манер речевого поведения.

Невербальный аспект агрессии может проявляться через различные невербальные сигналы, которые выражают враждебность, напряженность или враждебное настроение. Вот несколько невербальных элементов, которые могут свидетельствовать о агрессивности:

Мимика: злой или насмешливый взгляд, нахмуренные брови, кривляние или кислотные выражения лица могут подчеркнуть агрессивные намерения.

Жесты: агрессивные жесты, такие как поднятый кулак, угрожающее махание руками, тычки пальцем в сторону собеседника, могут быть признаками агрессии.

Тон голоса и громкость: резкость, повышенная громкость, стремление к доминированию в разговоре может создавать агрессивное воздействие.

Поза и движения: агрессивная поза, такая как прямая стойка, раскрытые широкие плечи, активные и напористые движения могут подчеркивать агрессивное поведение.

Глазной контакт: слишком интенсивный или угрожающий взгляд может передавать агрессию и доминирование.

Близость к собеседнику: слишком близкое физическое приближение, внезапные движения в сторону собеседника могут вызывать чувство угрозы.

Бодрствование и напряжение: напряженные мускулы, сжатые кулаки, поднятые плечи — все это может свидетельствовать о готовности к конфликту [Слива, 2014: 78].

В китайской лингвокультуре проявление агрессии может отличаться от того, что привычно в некоторых западных культурах. Китайская культура отличается более высоким уровнем уважения к авторитетам, традиционными ценностями коллективизма и бережливого обращения с сохранением «лица» (морального статуса). Ниже приведенные основные аспекты проявления агрессии в культуре КНР:

1. выражение негодования и недовольства: в китайской культуре выражение явной агрессии или гнева может восприниматься как потеря контроля над собой и уменьшение морального статуса. Люди часто стараются сохранять спокойствие и избегать публичного конфликта;

2. уважение к статусу и роли: выражение агрессии в отношении старших по возрасту, вышестоящих по должности или уважаемых членов общества может рассматриваться как неуважение и вызывать негативные реакции;

3. невербальные выражения: глазной контакт, мимика и жесты играют важную роль. Избегание прямого глазного контакта или, наоборот, слишком интенсивный взгляд могут иметь специфическую интерпретацию;

4. использование языка: китайцы могут использовать более косвенный

язык и метафоры для выражения своих мыслей. Прямолинейная агрессия может быть воспринята как грубость;

5. контроль эмоций: Культурно ценится способность контролировать свои эмоции в общественных ситуациях. Публичные выражения гнева могут рассматриваться как потеря самоконтроля;

6. степень формальности: В зависимости от социального контекста и отношений, люди могут склоняться к использованию более формальных и уважительных форм общения, даже когда выражают недовольство;

7. важно помнить, что эти общие тенденции могут варьироваться в зависимости от конкретных обстоятельств, региона и личных предпочтений людей. Когда взаимодействуете в китайской лингвокультурной среде, полезно быть внимательным к контексту и культурным особенностям, чтобы избежать возможных недопониманий и конфликтов [Борисова, 2011: 60].

Концепт «критика» является, таким образом, одним из компонентов системы ценностей и представляет собой абстрактное, многогранное, поддающееся различным трактовкам явление, которое существует в рамках определенной культурной среды. В структуре данного концепта можно выделить понятийные, образные и ценностные составляющие. Этот концепт играет важную роль в структуре педагогического дискурса, поскольку он отражает ценности, присущие данному типу коммуникации, и служит инструментом для регулирования ценностно-нормативной системы общества. Изучение закономерностей функционирования данного концепта позволяет определить иерархию ценностей и норм, которые лежат в основе жанра замечания в дневнике как формы критического педагогического общения. Также стоит добавить, что критика и оценка – это довольно схожие понятия в китайской лингвокультуре, из-за чего критика воспринимается более остро и является более конфликтогенным феноменом [Шпомер, 2011].

1.2. Типология критики с позиции междисциплинарных исследований

Понятие критики неоднозначно и классифицируется по некоторым параметрам, которые позволяют четко разграничить множество ее типов. Прежде чем рассматривать каждое из них, необходимо углубиться в их значение и ситуации, в которых они являются уместными. Критику делят на прикладную, теоретическую и философскую, наряду с этим, критерий, который характеризует каждую из них – ее предмет.

В китайской лингвокультуре критика может различаться по нескольким ключевым параметрам, учитывая специфику культурных норм и ценностей. Первый параметр — это характеристики критики, которые могут быть влиянием конфуцианских идей о вежливости и уважении. Например, критика может быть выражена с использованием вежливых форм обращения и уважительных терминов, чтобы сохранить гармонию и сохранить достоинство обеих сторон. Например, вместо прямого высказывания критики могут использовать выражения вроде «请原谅我,但是我认为...» («Прошу прощения, но я думаю...»). Вторым параметром — это контекст, в котором высказывается критика. В китайской культуре важно учитывать социальный статус и отношения между критиком и критикуемым. Например, критика, высказанная в публичном мероприятии, может быть более осторожной и вежливой, чтобы избежать унижения критикуемого перед другими. Третьим параметром — это цель критики, которая может быть связана с обучением, улучшением результатов или мотивацией. Например, критика может быть сформулирована так, чтобы подчеркнуть важность улучшения навыков или повышения профессиональной компетенции. Наконец, критика может различаться по степени детализации, в зависимости от того, насколько конкретно она описывает проблему или ошибку. Например, критика может быть более общей и абстрактной, чтобы сохранить достоинство критикуемого, или же более конкретной и подробной, чтобы помочь ему понять, как именно улучшить себя [Исенко, 2014: 123].

Эти параметры помогают понять, как критика может различаться в контексте китайской лингвокультуры и как она может быть более эффективной и уважительной к социокультурным нормам.

Существует множество типологий критики. Для того, чтобы работать с данным термином мы придерживались типологии, которая включает в себя 2 вида: позитивную и огульную. Однако важно отразить ее и на примере других систем, которые включают в себе различные типы критики. Критику подразделяют на деловую и морализующую. Деловая критика направлена на выявление ошибок в действиях, определение их причин и конкретных путей выхода из создавшегося щепетильного положения. Морализующая критика – это обвинительная речь, направленная против провинившегося. По содержанию критика (и самокритика) в соответствии со степенью ее объективности, правдивости, аргументированности может подразделяться на полностью справедливую, отчасти несправедливую и полностью несправедливую. Все эти виды входят в ту систему, которой мы придерживаемся в своей работе.

Также критика может называться созидательной, деловой, конструктивной, если она справедлива, содержит точное описание критикуемых действий и поступков, их воздействие на других людей, если она не ущемляет чувство собственного достоинства критикуемого, указывает пути преодоления обнаруженных недостатков, стимулирует его положительную самооценку и желание добиться еще лучших результатов, если она применяется в особых случаях, то есть не является повседневной и привычной. Такая критика называется позитивной. Для справедливой оценки деятельности, поступка или поведения человека следует руководствоваться весомыми критериями, например, такими как соответствие нравственному долгу, согласно которому каждый человек должен следовать по пути добра, совершать поступки на благо других людей и противостоять злу. Нравственный долг ориентирует человека на интересы группы, которые не всегда совпадают с его личными интересами и не всегда соответствуют

моральным нормам коллектива, поэтому в таком случае человек должен следовать велениям совести.

Важными критериями оценки поведения, поступка являются также их результативность и мера проявления критикуемым инициативы и самостоятельности, творческого потенциала, мотивы, отношение к людям и самому себе и др. В противном случае критика считается деструктивной и может восприниматься как демонстрация критикующим своего превосходства, возможно, своей власти над тем, на кого его критика направлена [Медведева, 201: 20].

Деструктивная критика – высказывание пренебрежительных или оскорбительных суждений о личности человека и/или грубое, агрессивное осуждение, поношение или осмеяние его дел, поступков, утверждений и аргументов, беспощадно выявляющая недостатки и слабости, ошибки и недочеты, понижающая самооценку. Деструктивность такой критики не только в том, что человеку трудно «сохранить лицо», она отвлекает его силы на борьбу с возникшими отрицательными эмоциями, снижает у него веру в себя, но и в том, что она вредит самому критикующему, так как свидетельствует либо о его коммуникативной некомпетентности, либо о социально-коммуникативной деградации, а в случаях, когда критика носит явно оскорбительный характер, – о глупости и/или агрессивности. Все это включает в себя огульная критика – она не действует во благо и используется лишь в уничижительных случаях, чтобы задеть партнера.

В противоположность деструктивной критике и оскорблениям конструктивная критика по форме может быть щадящей или наказывающей. Щадящую критику применяют тогда, когда ошибочные действия не носят систематического характера и не вызваны халатностью или недобросовестностью критикуемого. К щадящим формам критики относится критика-комплимент, когда по форме делается комплимент, а по содержанию – критика. Юмор, ирония, сопереживание, намек также могут способствовать смягчению критических замечаний, принятию их адресатом и более

прочному запечатлению в его памяти. Наказывающая критика, при которой уровень самоуважения и уважения личности падает, применяется при систематических ошибках и нарушениях. Для того чтобы не подвергать себя унижению, необходимо незамедлительно и адекватно реагировать на критические замечания. Условия сохранения чувства собственного достоинства, психического комфорта и правильного восприятия критики: проявление уважительного отношения к критикуемому посредством обусловленных этикетом форм обращения, побуждение его к самостоятельным размышлениям, инициативе и согласию с совестью (при условии, что критикуемый обладает ею в достаточной мере). Критиковать человека можно лишь хорошо знакомого и только тогда, когда известны его психологическое состояние, убеждения и мотивы, преобладающий тип восприятия и поведения (ассертивное, пассивное, агрессивное), его самооценка (адекватная, заниженная или завышенная), вид его внутренней позиции по отношению к самому себе и своему чувству собственного достоинства (ориентация на дела или на жизнь как таковую), способность адекватно понять и принять критические замечания. Только на основании всего этого можно выбрать адекватную форму критического воздействия [Топчий, 2019: 96].

Если обстоятельства вынуждают критиковать неприятных людей, необходимо соблюдать предельную корректность и осмотрительность. Прежде чем приступить к критике, желательно выяснить, нельзя ли исправить дело иначе. Если нельзя, то, чтобы не спровоцировать критикуемого на нахождение предмета критики не в себе, а в критикующем (в его неосведомленности, предвзятом отношении, плохом настроении и т. п.), необходимо сначала учесть зоны, которые не подлежат критике ни при каких условиях, а также четко ответить на следующие вопросы: насколько она к месту и ко времени, то есть служит ли она интересам дела; каковы возможные последствия критики, т. е. каковы психологические ограничения личностной коммуникативной компетентности критикуемого, которые могут

стать причиной возникновения коммуникативных барьеров, прежде всего психологических (низкий уровень эмоциональной саморегуляции и, как следствие, нервное напряжение, депрессия, замкнутость, стыдливость, предубежденность, агрессивность и т. п.) и культурных, возникающих, когда партнеры принадлежат либо к разным культурам, либо к разным типам, уровням и традициям одной культуры и, хотя общаются на одном естественном языке, договориться порой не могут из-за различия в культурных категориях, смыслах и ценностях [Топчий, 2019: 99].

В преддверии серьезной критики следует помнить, что внешняя критическая оценка влияет не только на самооценку человека и его репутацию, но и на общественное мнение о критикуемом его человеке. Не случайно древнеиндийская мудрость гласит: «Не подобает разумному вести в собрании дурные речи о другом». Общеизвестно, что большинство людей, которые предпочитают критиковать, обладают негативными чертами характера. Если человек характеризуется болезненным стремлением критиковать все и всех, то, как правило, это проявление его внутренней неудовлетворенности. Особенно часто такие люди критикуют людей более успешных и/или образованных, чем они сами, что может свидетельствовать либо о завистливости, либо о завышенной самооценке критиканов. Позитивно настроенные люди отнюдь не предрасположены к выбору и использованию таких малопродуктивных и/или излишне психологически «затратных» способов и приемов коммуникативного поведения и социального взаимодействия, как критика, поэтому стараются найти другое решение проблемы.

Прикладная (негационная) критика считается как единственная общепринятая критика. Теоретическая критика предметна, она занимается поиском достоинств, а также допускает правоту критикуемого и собственную неправоту, и является примером для критикующего в познании того, чего он не знает. Философская критика, или же другими словами самокритика, занимается проблематикой всего, что касается самокритики, в том числе и

собственный подход. Важно помнить, что самокритика всегда противопоставима критике [Медведева, 2011: 21]. Также существует деловая критика, которая описывает критику с рабочей коммуникации, когда партнеров объединяет общее дело. В повседневной жизни деловая критика применяется в различных контекстах и ситуациях, где она может способствовать улучшению результатов и взаимоотношений. Приведем несколько примеров деловой (позитивной) критики:

1. Рабочая среда: в коллективе или на рабочем месте деловая критика может быть использована для обсуждения и улучшения рабочих процессов, коммуникации и сотрудничества. Собеседники могут анализировать и обсуждать сильные и слабые стороны научных, учебных или рабочих проектов, предлагать конструктивные идеи и предложения для их улучшения.

2. Личное развитие: деловая критика может помочь в личном развитии, помогая выявить сильные и слабые стороны в профессиональных навыках и качествах. Например, через обратную связь от наставников или коллег можно получить конструктивные комментарии и рекомендации по улучшению лидерских навыков, эффективности работы или коммуникативных способностей.

3. Самокритика и саморазвитие: деловая критика также может быть применена в личной жизни для самоанализа и саморазвития. Путем объективной оценки своих собственных действий и результатов можно выявить области, которые требуют улучшения, и разработать планы для собственного развития и достижения поставленных целей.

Важно отметить, что деловая критика должна быть конструктивной, объективной и направленной на улучшение. Она должна быть сопровождаема предложениями и рекомендациями по улучшению ситуации или процесса, а также основываться на фактах и аргументах, а не на личных предпочтениях. Углубляясь в ее определение, стоит упомянуть, что в ней также есть несколько видов. Ее разделяют на позитивную, разрушительную и конструктивную. Основой для первой служит коммуникация оппонентов в

процессе формирования критического суждения. Такая критика всегда является уместной. Для нее в первую очередь важны аргументы, а цель такой критики – обнаружение недостатков [Михайлова, 2021: 21].

Критика является неотъемлемой частью коммуникации, и для достижения ее максимальной эффективности, а также для правильной реакции на нее, важно учитывать, что общение осуществляется на двух уровнях: содержательном и отношений. Последний во многом определяет первый, что подчеркивает значение различия между вербальной и невербальной составляющими критического сообщения и реакций на него.

Невербальные сигналы, такие как взгляды, мимика, жестикуляция, выразительные позы и телодвижения, интонация речи и т. д., могут усилить, ослабить или нейтрализовать влияние критики. Прежде чем высказывать критику, важно четко определить, насколько мы сами соответствуем требованиям, которые предъявляем к другим. После изложения проблемы важно внимательно и уважительно выслушать объяснения критикуемого, учитывая, что значительная часть критики может быть неадекватной. Начинать критику желательно с похвалы и признания достоинств собеседника, а также обсуждения собственных ошибок.

Критика и реагирование на нее – важный компонент коммуникативной компетенции, содержит взаимосвязанные процессы познания и раскрытия в той или иной форме противоречий, ошибок и недостатков, возникающих по объективным или субъективным причинам в ходе общественной практики с целью их преодоления. Критика является составляющей таких видов профессиональной деятельности, как литературная, художественная, общественная, политическая, а также судебная, экспертная, административная, журналистская, педагогическая и многие другие. В Литературной энциклопедии слово «критика» определяется как суждение и утверждается, что не случайно слово «суждение» тесно связано с понятием «суд». Судить – это, с одной стороны, значит рассматривать, рассуждать о чем-нибудь, анализировать какой-либо объект, пытаться понять его смысл,

приводить его в связь с другими явлениями и т. д., словом, совершать некоторое обследование предмета. С другой стороны, судить означает делать окончательный квалифицирующий вывод об объекте, т. е. либо осудить его, отвергнуть, либо оправдать, признать положительным, причем, конечно, этот суд может быть аналитическим, т. е. одни элементы судимого объекта могут быть признаны положительными, а другие – отрицательными. Всякая критика действительно включает в себя, если она хочет быть основательной, своего рода следствие, т. е. подробное рассмотрение предмета, а также приговор о нем [Михайлова, 2021: 22].

Критической оценке поддается практически все. Так, научная критика оценивает результаты научных исследований и заявлений ученых, исходя из того, что научные исследования требуют объективности, доказательств и исключают непоследовательность. Художественная критика охватывает все виды искусства, причем наряду с объективными критериями оценки результатов художественного творчества в ней большую роль играют и субъективные критерии. Критика общества нацелена на оценку политических и общественных отношений, на выявление существующих противоречий и предложение путей улучшения ситуации. В межличностном и деловом общении критика направлена на познание и раскрытие в той или иной форме противоречий, ошибок, недостатков поведения других людей и собственного поведения (самокритика), которые возникают по объективным или субъективным причинам в ходе общественной практики, борьбы между прогрессивным и консервативным, происходящей в сознании, взаимоотношениях и взаимодействии людей с целью их преодоления. Критика и реагирование на нее выступают неотъемлемыми частями повседневного бытового общения, потому что каждому человеку с первых лет его жизни приходится осваивать главную человеческую деятельность – общение с людьми, в том числе учиться критиковать и реагировать на критику.

Позитивная критика в китайском лингвокультурном аспекте может отличаться от того, что люди обычно понимают под этим термином в западной культуре. В китайской культуре ценятся такие аспекты, как уважение, скромность и сохранение гармонии в обществе. Поэтому критика, основанная на конструктивности и похвале, считается более предпочтительной, чем критика, направленная на выявление недостатков или ошибок [Юзефович, 2017].

В контексте китайского языка и культуры, позитивная критика может проявляться следующим образом:

1. Подчеркивание достоинств: вместо того чтобы сосредотачиваться на недостатках или ошибках, китайская позитивная критика уделяет больше внимания похвале и подчеркиванию достоинств. Она ставит целью выявление сильных сторон, достижений и уникальных качеств человека или произведения;

2. Уклонение от прямой критики: Китайская культура часто предпочитает обращаться к критике косвенными способами, используя намеки, метафоры или аллюзии. Это позволяет сохранять гармоничные отношения и уважение к достоинствам других людей, даже в процессе высказывания критики;

3. Культура «лица»: В китайской культуре особое внимание уделяется сохранению «лица» – достоинства, репутации и самолюбия человека. Поэтому позитивная критика может быть более вежливой и осторожной, чтобы не подрывать «лицо» того, кого критикуют;

4. Фокус на коллективе: Китайская культура ценит гармонию и коллективные интересы выше индивидуальных. Поэтому позитивная критика может также включать похвалу и признание усилий, направленных на благо коллектива или общества в целом [Крылов, 2011: 87].

Разрушительная критика в свою очередь затрагивает монологи. Такой тип критики не предполагает коммуникации между оппонентами. Точка зрения лишь одна и коммуникант, присвоивший себе такую позицию

априори является правым. Для конструктивной критики целью является преодоления проблемы и устранение недостатков совместно с партнером. Позиции в такой ситуации равны, а взаимодействие направлено на принятие мер по устранению всех недостатков. Существуют некоторые схожие черты с конструктивной критикой по характеру осуществления такой критики, поэтому с данной точки зрения они могут быть взаимозаменяемыми терминами. Также иногда критика разделяется на несправедливую, справедливую и обобщенную, в зависимости от той оценки, которую дает критическому суждению сам объект критики. Несправедливой критика не отражает реально положение дел. Справедливая же – имеет объективный взгляд на ситуацию. Для такого вида критики необходимы аргументы. Огульная критика отличается наличием оскорблений и гиперболизации ситуации в негативную сторону, она необъективна – ее главная цель – унижение. Такая критика лишь оскорбляет оппонента. При изучении данной критики учитывается лишь поведение критикующего, а ответ критикуемого не вовлечен в исследование. Огульная критика – разрушающая, она не направлена на устранение недостатков, а причиной ее проявления могут быть такие же разрушающие эмоции – зависть, злость, ненависть и т.д. [Медведева, 2011: 20]. Огульная критика – это форма критики, которая характеризуется негативным, часто необоснованным и оскорбительным отношением к произведению или его автору. Огульная критика обычно не предоставляет конструктивной обратной связи и не основана на объективных аргументах. Все приведенные выше примеры, которые основывались лишь на необъективных комментариях или же резких, неуместных заявлениях, относятся к данному типу критики, который охватывает в себя множество видов.

Основные черты огульной критики включают следующее:

1. Отсутствие аргументации: Огульная критика не обосновывает свои заявления или оценки. Критик может использовать негативные

эмоциональные выражения, оскорбления или просто высказывать свои субъективные предпочтения, не подтверждая их фактами или обоснованием.

2. Агрессивность: огульная критика часто сопровождается агрессивным и враждебным тоном. Критик может использовать оскорбления, унижающие выражения или провоцирующие комментарии, не уделяя внимания основному содержанию произведения.

3. Непропорциональность реакции: огульная критика может преувеличивать недостатки или проблемы произведения, не учитывая его положительные стороны или контекст, в котором оно создавалось.

4. Отсутствие конструктивности: огульная критика не предлагает конструктивных предложений или советов по улучшению произведения. Критик сконцентрирован на разрушительных аспектах, не предлагая вариантов решения или пути к улучшению [Крылов, 2011: 89].

Огульная критика часто наносит вред, как произведению, так и автору. Она может подорвать уверенность и мотивацию автора, создавать негативные настроения и препятствовать развитию искусства в целом. Поэтому важно различать конструктивную критику, которая основана на объективных аргументах и помогает автору расти и улучшаться, от огульной критики, которая не приносит никакой пользы и может быть вредной для всех сторон.

В китайской лингвокультуре существует разнообразие типов критики, включая и смешанный тип, который объединяет в себе как конструктивные, так и деструктивные аспекты. Смешанный тип критики характеризуется тем, что он содержит как положительные, так и отрицательные аспекты, а также может иметь различные цели и контексты высказывания.

На практике это может проявляться в том, что критика начинается с положительных аспектов или похвалы, а затем переходит к указанию на недостатки или ошибки. Например, человек может сначала отметить хорошие качества работы или поведения, а затем указать на области, требующие улучшения или исправления. Этот подход помогает смягчить

негативное воздействие критики и делает ее более приемлемой для критикуемого.

Однако, несмотря на положительные аспекты, смешанный тип критики также может иметь свои недостатки. Например, если положительные комментарии не являются искренними или используются только для скрытия настоящих намерений критика, это может привести к недоверию со стороны критикуемого и уменьшить эффективность обратной связи.

Таким образом, существует множество разновидностей критики, которые имеют свои черты и даже отличаются друг от друга по многим параметрам, однако одно остается неизменным – критика всегда направлена на обнаружение недостатков, вне зависимости какие намерения он имеет. Для того, чтобы полностью изучить критику в рамках нашей работы необходимо рассмотреть каждый тип на представителях китайской лингвокультуры.

1.3. Критические суждения и реагирование на них

Разумеется, критика несет за собой последствия. Направляя критику на оппонента, вероятнее всего можно ожидать, что это вызовет ответную реакцию, которая также может быть разной. Нельзя и умолчать о том, что вид критики напрямую влияет на реакцию. В прошлом параграфе выяснилось, какие же существуют виды критики, логичным продолжением станет изучение реагирование на все эти типы критики.

Реагирование, как и критика, это важнейшая часть коммуникации, без нее взаимодействие между людьми невозможно, именно поэтому, чтобы лучше понимать людей, необходимо осваивать данное понятие, а также понимать, какую же реакцию может вызвать критика. Реакция на критику может быть здоровой и нездоровой. Например, если человек умеет выслушивать своего собеседника, делать выводы исходя из полученной критики, которая в свою очередь является вполне конструктивной, то такая

реакция вполне нормально и может привести к грамотному сотрудничеству. В противном случае, критика может вызвать конфликт, причиной которого может стать не сама критика, а именно реакция второго участника коммуникации. Стоит понимать, что эффективность критики и нормальное реагирования на нее зависит также и от критикуемого. Здесь может сыграть авторитет человека и взаимоотношения между оппонентами [Шкуратов, 2015: 22].

Правила поведения в отношении критики могут быть сформулированы следующим образом: критика является неотъемлемой частью человеческих взаимоотношений, к которой нужно быть готовым и уметь ее выслушать. Ядерные аспекты концепта “критика”, включая “оценку” и “реализацию через активную речевую деятельность”, дают возможность для дискурсивного представления этого концепта. Существуют устоявшиеся варианты сочетания этих аспектов с другими, такими как эмоции, образность, интенсивность. Педагогический дискурс можно использовать для демонстрации того, как главные признаки концепта “критика” преломляются в рамках данного социокультурного вида коммуникации, помогая определить ценности и регулируя поведение [Шурупова, 2023: 43].

Реагирование на критику играет важную роль в межличностном общении и личном развитии. Вот несколько причин, почему реакция на критику имеет большое значение:

1) Самосознание и личностный рост: Реагирование на критику может быть ценным для личностного развития. Оно помогает нам осознавать свои слабости, ошибки и области, которые можно улучшить. Через осмысление критики и самоанализ мы можем учиться, расти и развиваться в лучшую версию себя.

2) Улучшение коммуникации: Эффективное реагирование на критику способствует улучшению коммуникации. Когда человек открыт к принятию конструктивной критики, демонстрируется способность слушать и понимать

точку зрения других людей. Это помогает улучшить навыки общения, укреплять отношения и решать конфликты конструктивно.

3) Уважение и отношения: Реагирование на критику с уважением и терпимостью к точке зрения других людей способствует поддержанию здоровых отношений. Открытость к критике и умение отвечать на нее без обид и агрессии помогает строить доверие, уважение и глубокие связи с окружающими людьми.

4) Возможность обучения и улучшения: Критика может быть источником ценной информации и обратной связи. Она может раскрыть нам слепые пятна и предложить новые способы мышления и действий. Реагируя на критику конструктивно, люди открывают себя для новых возможностей обучения и улучшения.

5) Управление эмоциями и конфликтами: Реагирование на критику с здравым смыслом и эмоциональным контролем позволяет нам управлять конфликтами и предотвращать эскалацию ситуаций. Позитивная реакция на критику может снизить напряжение, улучшить понимание и сотрудничество с другими людьми [Крылов, 2011: 55].

Необходимо рассмотреть не только вербальную реакцию на критику, но и невербальную, а также восприятие критики. В процессе изучения реагирования необходимо уделить поведению мимики, жестов и реакции тела на критику в целом. Не стоит забывать, что все люди по-разному проживают эмоции. Говоря о физическом реагировании, можно обратиться к окулесике, такесике, проксемике и другим наукам, изучающим невербальную коммуникацию. Если критика принимается, то реагирование на критику сопровождается зрительным контактом, приемлемым расстоянием между коммуникантами, кивками и т.д. То есть, физически человек открыт и готов к конструктивному разговору и принятием замечаний [Михайлова, 2021: 23].

Стоит упомянуть и о противоположной реакции, когда человек не согласен с критикой. Вот как С.П. Исенко описывала такую ситуацию в своей работе «Критика и реагирование на нее как компоненты

коммуникативной компетенции личности»: «Если критикуемый обижен, то это может быть заметно по испарине на лбу, обиженному выражению лица, дрожи в пальцах рук и мышцах лица, по тому, что он уклоняется от контакта глаз, принимает закрытые позы, отрицательно крутит головой» [Исенко, 2014: 113]. У некоторых критика вызывает слезы, однако это не решает проблему, а лишь берет отсрочку и дает мнимую безопасность, чтобы обезопасить нервную систему от стресса. Также индикатором непринятия критики может стать покраснение лица, хмурость, напряжение в теле, закрытые позы, уведенный в сторону взгляд, который показывает отчужденность и незаинтересованность в разговоре. В таком случае верным решением будет перенести разговор, потому как продуктивным такой диалог не выйдет [Слива, 2014: 84].

Разумеется, вербальный аспект также может о многом говорить. В случае, если человек готов согласиться с партнером, он будет его внимательно слушать, соглашаться с некоторыми репликами и свободно себя чувствовать в ходе коммуникации, однако, так может быть не всегда. Когда собеседник не согласен с критикой, зачастую он перебивает партнера, опровергает сказанное, обесценивает его слова и проявляет агрессию [Топчий, 2019: 96].

Важность реагирования на критику заключается в том, что, бывают случаи, в которых реагирование играет большую роль, чем сама критика. Более того, помимо видов критики существуют и виды реагирования на критику, которые могут не совпадать с ней. Например, существует позитивное реагирование, которое предполагает открытость, уважение и готовность к самосовершенствованию. Оно помогает улучшать отношения и сотрудничество с другими людьми. Рассмотрим несколько примеров позитивного реагирования на критику:

1. Признание и благодарность: «спасибо, что поделились своим мнением. Я ценю вашу критику и принимаю ее во внимание. Это даст мне возможность улучшиться и развиваться.»

2. Запрос уточнений и дополнительной информации: «я хотел бы получить больше деталей о вашей критике. Можете ли вы объяснить, что именно вас беспокоит или какие изменения вы предлагаете?»

3. Просьба о конкретных примерах: «можете ли вы привести конкретные примеры или ситуации, чтобы я мог лучше понять, на что именно вы обращаете внимание?»

4. Обещание улучшений: «я внимательно рассмотрю вашу критику и сделаю все возможное, чтобы исправиться. Буду работать над этим и приложу усилия, чтобы стать лучше» [Крылов, 2011: 35].

5. Предложение сотрудничества: «может быть, вы можете помочь мне советами или рекомендациями, чтобы я мог улучшиться? Буду признателен за вашу поддержку и руководство».

6. Открытость к диалогу: «Я готов обсудить вашу критику и найти общее решение. Давайте сядем и пообщаемся, чтобы лучше понять друг друга».

Затрагивая китайскую лингвокультуру, необходимо подчеркнуть, что реагирование на критику среди представителей КНР особенно актуально, потому как это предполагает вежливость, а также является индикатором уважения к оппоненту и сохранением собственной репутации путем демонстрация себя в позитивном свете [Акимова, 2020: 65].

Исходя из этого, следует, что реакция на критику также важный аспект коммуникации, без которого целесообразность и свойства критики было бы понять намного сложнее. Важность реагирования на критику не может быть недооценена. Это ключевой аспект личного и профессионального развития, обеспечивающий открытость, улучшение коммуникации и решение конфликтов.

ВЫВОДЫ ПО ГЛАВЕ 1

Выводы, сделанные на основе теоретического анализа репрезентации критики в лингвокультурном аспекте Китая, представляют собой важное обобщение исследовательских результатов, приносящих вклад в понимание роли критики в китайском обществе и языковой практике. В данной теоретической главе были рассмотрены ключевые аспекты, определяющие специфику выражения и восприятия критики в китайской лингвокультуре.

Первоначально были представлены основные культурные и исторические контексты, которые оказывают влияние на формирование представлений о критике в китайском обществе. Это включало анализ конфуцианских ценностей, таких как уважение, гармония и вежливость, которые формируют основу для традиционного подхода к выражению критики в Китае. Далее были рассмотрены основные параметры, по которым критика может различаться в китайской лингвокультуре. Это включало характеристики критики, такие как тональность, эмоциональная окраска, а также контекст высказывания и цели, которые преследуются при ее выражении. Было отмечено, что в китайской культуре важно учитывать социальные отношения, статус участников общения, а также сохранение гармонии и уважения при выражении критики. Важным аспектом, выявленным в ходе анализа, является значимость уважительного и вежливого обращения при выражении критики, что отражает особенности культурной нормативности китайского общества.

Критика играет важную роль в оценке и анализе различных явлений, будь то искусство, литература, кино, музыка или любые другие области. Она помогает формировать мнения, оценивать качество и влияние произведений и способствует развитию культуры и общества в целом. Критика является субъективным процессом, так как основывается на личных вкусах, предпочтениях и оценочных критериях критика. Однако, хорошая критика должна быть основана на объективных аргументах и иметь подкрепление в

фактах и анализе. Критика представляет собой форму коммуникации и взаимодействия между критиком и аудиторией. Критические обзоры и рецензии позволяют передавать информацию, влиять на мнения и взгляды читателей, а также стимулировать дальнейший диалог и обсуждение. Критика может быть разнообразной по своей форме и подходу. Это может быть деловая критика, огульная критика, социальная критика и другие виды. Каждый из них имеет свои особенности и цели, и все они вносят свой вклад в понимание и интерпретацию исследуемых объектов.

Важным аспектом критики является умение критика быть объективным и честным в своих оценках. Читатели и аудитория ожидают достоверности и независимости от критиков, поэтому эти качества следует ценить и поддерживать. Критика в современном мире переживает изменения и адаптируется к новым форматам и платформам. Это приводит к большему разнообразию и плюрализму в критическом мышлении и взглядах. В целом, критика является важным феноменом в культуре и обществе. Она позволяет оценивать и анализировать произведения искусства и различные явления, способствуя развитию общественного диалога и обогащению культурной среды.

Таким образом, анализ лингвокультурной репрезентации критики в Китае позволяет лучше понять специфику коммуникативных практик этой страны и принципы, которыми руководствуются носители языка в процессе выражения и восприятия критики. Эти выводы имеют значение для понимания межкультурных коммуникаций и развития межкультурной компетенции.

ГЛАВА 2. РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ КРИТИКИ В ЛИНГВОКУЛЬТУРЕ КИТАЯ

2.1 Контекст критики в китайской лингвокультуре

Критика в лингвокультуре Китая имеет свои особенности и уникальные черты, которые отражают культурные нормы, ценности и обычаи данного общества. Репрезентация критики в лингвокультуре Китая проявляется в различных аспектах коммуникации и взаимодействия между людьми, например, в таких как косвенная коммуникация. Вслед за исследованиями А. А. Евковой в работе используется термин косвенная коммуникация, подразумевая, что это это форма обмена информацией или передачи сообщений, при которой участники не взаимодействуют непосредственно лицом к лицу. Вместо этого информация передается через посредников, средства связи или другие формы передачи сообщений [Евкова, 2022: 74]. В китайской лингвокультуре преобладает косвенная форма коммуникации, особенно при выражении критических мыслей или отрицательных оценок. Критика может быть выражена с помощью намеков, метафор, эвфемизмов или вопросительных конструкций, чтобы смягчить непосредственное утверждение и избежать прямого столкновения или конфликта; уважение к статусу и гармонии: китайская лингвокультура акцентирует уважение к статусу и поддержание гармоничных отношений. В критических высказываниях часто используются вежливые формы обращения и формулировки, чтобы сохранить уважение к адресату и избежать оскорбления или конфликта. Критика может быть выражена в виде совета, предложения или подсказки, обращая внимание на возможные улучшения или изменения; культурные артефакты: в китайской лингвокультуре существуют определенные культурные артефакты, которые могут использоваться для выражения критики; коммуникационные стратегии: в китайской лингвокультуре существуют определенные коммуникационные

стратегии, которые используются для эффективного выражения критики. Например, коммуникация может быть построена на базе отношений доверия и дружелюбия, чтобы критика была воспринята более благосклонно.

В данной исследовательской работе социальный феномен критики был проанализирован в лингвокультурном аспекте на примере популярного телесериала «反转人生» (в переводе на русский язык) и «翻译官». Общий объем проанализированных текстов составляет 1144 минуты. Сюжет первого повествует о двух школьниках старших классов – Му Сян Сян и Цяо Наня, абсолютно противоположных по характеру, но волей судьбы обменявшихся телами. Данное стечение обстоятельств и позволило проанализировать, как именно будут вести себя подростки Китая в ситуации, которая предполагает оценку поведения друг друга с собственной точки зрения. Также немаловажным фактором выступает возраст молодых людей, ведь они еще школьники, из-за чего исследование, посвященное критике, приобретает более развернутый характер. Рассматривая критику в рамках педагогического дискурса, мы сможем отследить и проанализировать, как критика может быть переменчива в связи с возрастом оппонентов, а также найти схожести в некоторых чертах.

Второй сериал также несет практическую значимость и позволяет отследить черты и проявления критики в деловом дискурсе. Более того, дорама отражает деятельность носителей языка, которые являются переводчиками, такой пример в работе крайне важен и полезен для лингвистического исследования.

2.1.1. Огульная критика

В первых трех эпизодах Сян Сян и Наню предстояло быть на месте друг друга, по причине подмена тел, поэтому их цель заключалась в том, чтобы не выдать себя, притвориться теми, кем они не являются. Школьники стали поучать друг друга, вместо того чтобы решить проблему, это

чувствовалось как в вербальном так и невербальном проявлении. Не понимая серьезность ситуации, для них на первом месте стояла собственная репутация, что зачастую также является причиной использования критики в речи. Пример:

女: 试了再说

男: 等一下!

女: 咋啦?

男: 乔楠, 从物理学的角度来看的话, 咱俩跳下去绝对不会管用的

女: 你少给我扯上物理学, 你觉得咱俩灵魂互换符合物理学吗? 跳就完啦!

Подобные высказывания, такие как «你少给我扯上物理学, 你觉得咱俩灵魂互换符合物理学吗» характеризующие пренебрежительное отношение к идеям друг друга не раз встречаются в ходе всего сериала. Более того, можно отметить и жестовую неприязнь, например, поднятая голова, покачивания головой, вскидывание рук в стороны, а также изменения в мимике, которые также указывают на негативную оценку к сказанному оппонентом (см. рис. 1).



Рисунок 1. Кадр из сериала, иллюстрирующий пример огульной критики

Китайцы могут демонстрировать критику с помощью различных слов и выражений, которые подчеркивают негативные аспекты ситуации или действий. Некоторые из таких слов и фраз включают:

差 [chà] — означает «плохой» или «недостаточный». Пример: 这个服务太差了。 [Zhège fúwù tài chàle.] — «Этот сервис очень плохой.» В данном примере слово «差» [chà] выражает критику низкого качества предоставляемого сервиса.

错误 [cuòwù] — означает «ошибка» или «неправильность». Пример: 这个决定是错误的。 [Zhège juéding shì cuòwù de.] — «Это решение неправильное.» Здесь слово «错误» [cuòwù] подчеркивает критику неправильного решения или действия.

不满意 [bù mǎnyì] — означает «неудовлетворенный». Пример: 我对你的表现感到不满意。 [Wǒ duì nǐ de biǎoxiàn gǎndào bù mǎnyì.] — «Я неудовлетворен твоим поведением.» В этом примере слово «不满意» [bù mǎnyì] выражает критику, связанную с чувством недовольства относительно поведения или результатов.

糟糕 [zāogāo] — означает «плохой» или «ужасный». Пример: 这个计划的执行糟糕。 [Zhège jìhuà de zhíxíng zāogāo.] — «Исполнение этого плана ужасное.» Слово «糟糕» [zāogāo] явно выражает негативное отношение к исполнению плана и представляет собой критику.

Эти слова и фразы помогают китайцам выражать свою критику и недовольство в различных ситуациях. Используя эти выражения, они могут ясно и непосредственно выразить свои замечания и требования к улучшению ситуации.

Изучая негативную огульную критику, мы пришли к выводу, что необходимо рассмотреть множество ситуаций, характеризующихся наличием подобной критики. Поэтому в качестве следующего примера нами было принято решение разобрать диалог посетителя и директора ресторана.

-为什么他不合格？服务人员没有人权。我是故意找茬的。怎么了？乔远山你别以为你是老板。你可以不分青红皂白就把我骂了。调查还没结束，你有什么资格说别人的对错？

-你认识我吗？

-我当然认识你。我是来问你的你知道这是错的吗？

-这位女士 如果我的道歉能让你平静下来，我再次向你道歉。这家酒店刚刚开业。会有很多不足之处。我们会尽快调整。那这个呢？这顿饭我们酒店会给你一个免费餐。

- 不，你知道你错了。我已经买了这个订单。待会儿见。

В данном примере присутствует критика, однако она может быть воспринята как отрицательная и агрессивная, а не позитивная. Это негативный пример общения, где критика осуществляется без учета достоинств другого человека и без уважения к его «лицу». Используя конструкции «为什么他不合格？服务人员没有人权。我是故意找茬的。怎么了？ 乔远山 你别以为你是老板», можно сделать вывод, что критика выступает отражением недовольства и желанием вызвать стыд у персонала. Здесь критика выражена агрессивно и оскорбительно. Собеседник грубо обвиняет другого человека, утверждая, что он не имеет права нарекать их. Также присутствует угроза и неуважительное отношение. Следовательно, такая критика не имеет положительного влияния на вторую сторону, потому и является огульной. Также стоит обратить внимание на жесты, мимику и поведение критикующего. Разговор ведется на повышенных тонах, что также не соответствует проявлению позитивной критики, что является еще одним индикатором негативной. Стоит отметить, что клиент чувствует себя уверено еще и потому, что понимает, что он стоит выше персонала и имеет право высказываться так, так желает, поэтому переходит на крик и использует негативную окраску речи. Чтобы наглядно проследить данное явление, в качестве иллюстративного примера мы приведем кадр из сериала

(см. рис. 2).



Рисунок 2. Иллюстрирование огульной критики

Не стоит упускать из виду и реагирование критики, в предыдущем параграфе мы выяснили, что реагирование – одна из важнейших частей диалога, в котором прослеживается процесс высказывания недовольства по отношению к одному из коммуникантов. В данном случае персонал реагирует крайне позитивно и доброжелательно, что также является одним из показателей китайской культуры. В Китае на первом месте стоит вежливость, особенно в тех случаях, когда присутствует уважение к партнеру. Невербальная коммуникация конгруэнтна речи – директор принимает возражение, о чем говорит его мимика и язык тела. В данном случае мы также сочли важным соотнести сказанное с иллюстративным примером (см. рис. 3).



Рисунок 3. Реагирование на критику

Также, чтобы полностью погрузиться в огульный тип критики и

изучить его отличительные признаки, мы решили изучить другую коммуникативную ситуацию, между директором и учеником. Безусловно, образ взрослого в глазах китайских подростков имеет огромную роль, однако, нельзя не отметить, что реагирование на огульную критику также может иметь разное проявления, в зависимости от отношений, выстроенных между людьми, а также коммуникативной цели критикующего. Предлагаем ознакомиться со следующим примером:

- 你没有学到任何东西，如果你不振作起来，我就得开除你。我会告诉你的父母，你没有前途。

- 我不在乎，做你想做的。

В предложенном выше диалоге четко прослеживается неприязнь участников коммуникации, из-за чего складывается ситуация, в которой критика приобретает огульную окраску и становится нацеленной на оскорбление и регресс. В данном диалоге не подчеркивается достоинство ученика, а цель не соответствует улучшению и устранению сложившейся проблемы. Главная задача директора – вызвать стыд у ученика и принизить его способности не только в собственных глазах, но и в глазах главного авторитета – родителя. Это говорит о негативных намерениях директора по отношению к подростку. Говоря о невербальной части коммуникации можно отметить, что невербальный аспект огульной критики относится к выражению отрицательного отношения или негативных эмоций в отношении человека, его поступков, внешности или других характеристик без использования слов. Он основан на невербальных сигналах, таких как жесты, мимика, интонация голоса и другие формы невербальной коммуникации.

В огульной критике невербальный аспект может быть использован для передачи сильных негативных эмоций и осуждения. Например, саркастические улыбки, насмешливые жесты, пренебрежительные мимики и т.д. могут быть использованы для выражения презрения или неуважения к объекту критики. Невербальные сигналы могут быть интенсивными и иметь

сильный эмоциональный эффект на цель критики.

Огульная критика с негативным невербальным аспектом может иметь ряд негативных последствий. Во-первых, она может вызывать у объекта критики чувство унижения, стыда и дискомфорта. Негативные невербальные сигналы могут усилить эмоциональное воздействие и ухудшить отношения между людьми. Кроме того, использование огульной критики с негативным невербальным аспектом может вносить разделение и напряжение в общественную среду. Открыто выраженное презрение и неуважение могут привести к конфликтам, снижению доверия и повышенной агрессии. В качестве примера приведем иллюстрацию, которая демонстрирует пример огульной критики в невербальном дискурсе (см. рис. 4).



Рисунок 4. Демонстрирование огульной критики и реагирование на нее

В целом, огульная критика играет важную роль в современном обществе, обеспечивая проверку и баланс в различных сферах жизни. Она способствует прогрессу и развитию, защищает интересы граждан и способствует улучшению качества жизни. Однако необходимо помнить о необходимости ответственного и тактичного подхода к огульной критике,

чтобы избежать негативных последствий. Следующий пример также отражает проявление огульной критики.

– 你在刚才的用词里把分子生物学翻译成了物学把人类学翻译成了 社会学。你知道吗？

– 我翻错啦我现在才大二。有些词大三才能学到呢。

– 就你这样，有不了到大三。(огульная)

Для того, чтобы точно отразить критику в китайской лингвокультуре, необходимо проанализировать все варианты проявления невербальной составляющей в речи. Следующий пример демонстрирует весьма необычное поведение критикующего для европейской лингвокультуры, однако как нельзя лучше отражает китайскую, что способствует полному пониманию проявления критики в речи. Критикующий хоть и понимает, что в данный момент решается судьба главной героини, а именно ее дальнейшее обучение в университете, все равно сохраняет «облик» и не позволяет проявиться эмоциональной окраски в речи. Темп его речи спокоен и сдержан, а движения ровные и не выдают беспокойства или же сочувствия.

При этом стоит обратить внимание и на вербальный аспект. Реплика в данном случае довольно строга и имеет деловой характер и воспринимается как констатация факта, а не указание на ошибку оппонента, однако, наряду с этим, ее смысл состоит в том, чтобы предостеречь студента от ошибок, а также указать на то, что его успеваемость значительно ухудшилась, что может привести к плачевным последствиям.

– 从现在到考试，你有 34 天的时间来说服我留下你。你总是落后于其他人，但我没有把你排除在外，因为你很顽强。(– С этого момента у тебя есть ровно 34 дня, чтобы заставить меня убедиться, что тебя не стоит исключать. Ты всегда будешь отстающей в группе, однако я не исключил тебя, потому что ты цепкая.)

Данный отрывок демонстрирует критику в таких фразах как: «你总是落后于其他人» и «我没有把你排除在外，因为你很顽强». С помощью конструкции противопоставления, учитель подчеркнул положительной

качество студентки, однако донес свою мысль и выразил недовольство по поводу ее успеваемости (см. рис. 5).



Рис 5. Иллюстрирование огульной критики

Рассмотрим следующие примеры.

– 更好地工作。 你认为我能为你做好你的职责吗？ 你错了立即开始工作

В данной реплике критика проявляется следующим образом:

«你错了。» [Nǐ cuò le.] Перевод: «Ты ошибаешься.»

Критика в этой фразе заключается в прямом указании на ошибку или недостаток в выполнении обязанностей. Это является явным заявлением о неудовлетворенности или недовольстве существующим результатом или действием. Конструкция «你错了» («ты ошибаешься») напрямую указывает на ошибку и подразумевает необходимость немедленного исправления и улучшения. Наряду с этим, невербальный аспект критики также играет большую роль, потому как здесь мы можем проследить уверенность в жестах и мимики, однако недовольство замечено не было, так как критикующий уверен в своём превосходстве.

В данном примере критика выражена через призыв к коллективному обсуждению и анализу проблемы:

«我们需要认真考虑公司的发展方向。」 [Wǒmen xūyào rènzhēn kǎolǜ gōngsī de fāzhǎn fāngxiàng.] Перевод: «Мы должны серьезно обсудить направление развития компании.»

В этом предложении поднимается вопрос о направлении развития компании. Фраза «我们需要认真考虑» («Мы должны серьезно обсудить») указывает на необходимость обсуждения и анализа текущей ситуации. Это предложение выражает некоторую степень неудовлетворённости или беспокойства относительно существующего положения дел и предполагает, что обсуждение и анализ проблемы могут привести к выработке более эффективного плана действий или корректировке стратегии развития компании. Таким образом, эта конструкция является примером выражения критики путём поднятия проблемы для обсуждения и поиска коллективного решения.

«我对这个服务感到非常失望。」 [Wǒ duì zhège fúwù gǎndào fēicháng shīwàng.] Перевод: «Я очень разочарован этим сервисом.»

Фраза «我对这个服务感到非常失望» («Я очень разочарован этим сервисом») чётко выражает чувство разочарования и недовольства. Использование слова «非常» [fēicháng], что означает «очень», усиливает выражение негативных эмоций. Этот пример демонстрирует выражение критики путём выражения неудовлетворённости и жалобы на качество или результат предоставленного сервиса. Критика в этом случае может быть мотивирована желанием улучшения услуги или поиска альтернативных вариантов, которые бы удовлетворили ожидания клиента. Затрагивая аспект невербальности, можно уловить в мимике и жестах высокомерие и надменность, об этом говорят самодовольная ухмылка и приподнятый подбородок, что в свою очередь выступает индикатором уверенности и чувства превосходства (см. рис. 6).



Рис 6. Иллюстрирование негативной критики

«你的工作做得太差了。」 [Nǐ de gōngzuò zuò dé tài chàle.] Перевод:
«Твоя работа сделана очень плохо.»

Эта фраза напрямую указывает на недостатки в качестве выполненной работы. Использование слова «太» [tài], что означает «слишком» или «очень», усиливает выражение недовольства. Также слово «差» [chà] означает «плохой» или «недостаточный», что явно выражает негативное отношение к результату работы.

В комментарии указывается, что данная фраза прямо указывает на недостаточное качество выполненной работы без ухода в обходные или мягкие формы выражения критики. Такой прямой и откровенный стиль выражения недовольства может использоваться в ситуациях, когда необходимо подчеркнуть серьезность проблемы или вызвать срочное внимание к исправлению ошибок.

Для того, чтобы детально изучить аспект критики в лингвокультурно аспекте необходимо разобрать больше примеров, которые иллюстрируют огульную и позитивную критику. Вот одни из них:

- «你的论文写得很清晰，逻辑严谨，对问题进行了深入的分析 and 探讨，这是一篇优秀的研究论文。」 (-Ваша работа написана четко, логически

обоснованно и содержит глубокий анализ и исследование проблем; это отличная исследовательская работа.)

Эта реплика представляет собой пример позитивной критики на китайском языке, обозначающий высокое качество научной работы. В ней выделены несколько ключевых аспектов, которые признаются как основополагающие для качественного исследования. Во-первых, отмечается ясность изложения работы («写得很清晰»), что указывает на умение автора четко и ясно формулировать свои мысли и идеи. Это важно для обеспечения понимания и доступности материала для читателя. Во-вторых, отмечается строгость логического анализа («逻辑严谨»), что свидетельствует о тщательности и системности исследования. Это важный аспект научной работы, поскольку строгая логика помогает обосновать выводы и рекомендации. Далее, указывается на глубину анализа и обсуждения проблемы («对问题进行了深入的分析 and 探讨»). Это подчеркивает основательность исследования, его способность к развернутому анализу и критическому мышлению. И наконец, заключение делается о качестве работы в целом, она оценивается как «这是一篇优秀的研究论文». Это подчеркивает значимость и релевантность работы в контексте академического или научного сообщества. Таким образом, данная реплика в научном стиле выражает признание и уважение качественной научной работы и ее вклада в соответствующую область знаний.

В дополнение к вышесказанному, стоит отметить, что в китайской лингвокультуре огульная критика, особенно если она является публичной и прямолинейной, обычно рассматривается с осторожностью, так как может нарушать социокультурные нормы и вызывать негативные реакции. Вместо прямого и агрессивного высказывания критики, предпочтительными считаются более вежливые и уважительные формы обратной связи, которые часто сопровождаются похвалой или предложением улучшения.

Примеры огульной критики в китайской лингвокультуре могут включать следующее:

«你的演讲太乏味了，完全没有吸引人的地方。」 Здесь критика выражается очень прямолинейно и открыто, без учета чувств собеседника. Использование слова «乏味» (скучный) может быть воспринято как оскорбление или оценка личности, что может вызвать негативные эмоциональные реакции.

«你的观点完全错误，显然你没有好好研究这个问题。」 В этом примере критика формулируется в агрессивной форме, прямо указывая на ошибки и недостатки собеседника без учета его точки зрения или возможных объяснений.

«你的方案根本不实用，完全没有可行性。」 Здесь критика выражается с использованием категоричных утверждений, что подчеркивает отрицательную оценку предложенного решения без предложения альтернативных вариантов.

Такие формы критики могут вызвать конфликты и негативные эмоциональные реакции, поэтому их использование не рекомендуется в китайском обществе, где уважение и сохранение лица играют важную роль в коммуникации. Вместо этого, предпочтительно использовать более вежливые и уважительные формы обратной связи, которые помогают сохранить гармонию в отношениях.

2.2. Позитивный тип критики

В качестве сравнения стоит обратить и на другой тип критики упомянутый ранее – позитивный. Данный тип критики интересен для изучения тем, что он легко отслеживается в педагогическом дискурсе, данная черта также прослеживается в сериале. В ходе всей картины мы выяснили, что критика может меняться в соответствии с межличностными

отношениями. Когда подростки старались устранить проблему, критика была положительной, даже если указывала на недостатки друг друга. Позитивная деловая критика в китайском лингвокультурном аспекте отражает специфические ценности и подходы, характерные для деловой среды и коммуникации на китайском языке. Важно понимать, что в китайской культуре подход к критике может отличаться от западной и иметь свои особенности. Прежде всего это сдержанность и вежливость: в деловых общениях китайские предпочитают более сдержанный и вежливый стиль общения. Позитивная деловая критика должна быть выражена в умеренной форме, избегая прямых и слишком резких высказываний. Использование таких фраз, как «可能值得考虑这种方法...» или «能否考虑替代方案...» помогает создать более мягкую и конструктивную атмосферу. Коллективизм и участие: в китайской деловой культуре акцент делается на коллективизме и участии группы. Позитивная деловая критика может быть ориентирована на предложение улучшений и совместного поиска решений. Она может подчеркивать важность сотрудничества и совместного развития, выражаясь в таких формулировках, как «也许我们可以一起找到一个解决方案» или «让我们讨论一下可能的改进方法».

Именно поэтому такая критика продуктивна – она работает на улучшение ситуации. Позитивная критика характерна открытыми позами, спокойным темпом и громкостью речи, она не допускает оскорблений или унижения оппонента.

В качестве примера приведем отрывок из 4 серии сериала:

-你的工作做得很好。谢谢你对我的帮助。

-我为你感到骄傲，尽管你很谦虚，但你能站在你姑姑面前。继续锻炼自己，你很快就会像我一样。

-我非常感谢你。

В проанализированной ситуации отслеживается прогресс, который демонстрирует конструктивную критику. Такой тип критики относится к

позитивной, о чем говорят такие фразы, как: «你的工作做得很好» и «尽管你很谦虚, 但你能站在你姑姑面前». Критикующий мягко указал на недостатки, но в приоритете его цели коммуникации стояла похвала и желание выделить достоинства партнера.

Также нельзя упускать и невербальное проявление коммуникации, о чем было написано в нашей работе ранее. Открытые позы, мимика и характер речи указывают на то, что цель высказывания направлена не на оскорбление, а на исправление ситуации, что и соответствует деловой позитивной критике (см. рис. 7).



Рисунок 7. Демонстрирование позитивной деловой критики

Разумеется, бывают случаи, в которых реагирование играет большую роль, чем сама критика. Более того, помимо видов критики существуют и виды реагирования на критику, которые могут не совпадать с ней.

Приведем другие примеры коммуникации, которые отражают позитивную критику.

- 这么多年来, 你一直试图比我强, 但你得到的回报只是责难。我没有这样的罪过, 但我可以帮助你变得更好。我认为你应该停止追逐别人的成功, 成为真正的自己。

- 谢谢你, 来自这样一个值得尊敬的对手, 很高兴听到这个消息。

В приведенном выше диалоге демонстрируется позитивная критика, потому что такие фразы, как «我可以帮助你变得更好» и «谢谢你, 来自这样

一个值得尊敬对手，很高兴听到这个消息» указывают на положительное отношение к оппоненту, несмотря на признание его недостатков, также стоит отметить, что у критикуемого также отсутствует негативное отношение к партнеру, что является еще одним признаком позитивного типа критики. Главная цель подобных диалогов – указать на недостатки, при этом подчеркнуть достоинства и предложить грамотные методы для усовершенствования. Также мы считаем необходимым продемонстрировать поведение коммуникантов (см. рис. 8).



Рисунок 8. Демонстрирование позитивной критики

Невербальные проявления играют важную роль в позитивной коммуникации, помогая выражать поддержку, внимание и уважение к собеседнику. Вот некоторые примеры невербальных проявлений позитивной коммуникации:

1. Улыбка: Улыбка является универсальным и положительным выражением, которое показывает доброжелательность и интерес к собеседнику. Она создает дружелюбную и располагающую атмосферу.

2. Глазной контакт: Установление и поддержание глазного контакта с собеседником свидетельствует о вашем внимании и заинтересованности в происходящем разговоре. Это также показывает уважение и признание собеседника.

3. Позитивные жесты: Использование жестов, таких как кивок головой,

махание рукой или мягкие касания, может подчеркнуть вашу поддержку, одобрение или согласие. Эти жесты дополняют и усиливают вербальные выражения.

4. Открытая и расслабленная поза: Поза, в которой вы держитесь прямо, с открытыми руками и ногами, выражает открытость и готовность к общению. Это помогает собеседнику чувствовать себя комфортно и уверенно.

5. Неназойливая мимика: Контроль над мимикой и выражение позитивных эмоций, таких как интерес, удовольствие или восхищение, помогают создавать приятную и дружественную обстановку. Избегайте выражения отрицательных эмоций или недовольства.

6. Умение слушать: Проявление активного слушания, такое как кивок головы, межсловесные подтверждения и реакции на высказывания собеседника, показывает вашу заинтересованность и уважение к его мнению.

В данном примере четко прослеживаются такие критерии невербальной коммуникации в позитивном типе критики, поэтому можно отнести этот диалог к такому типу критики [Борисова, 2011: 61].

Чтобы детально рассмотреть позитивную деловую критику, необходимо рассмотреть еще один пример из изучаемого нами сериала.

- 我认为你只是对自己没有信心。试着以不同的方式行事。
- 你想让我像你一样，嗯？
- 不，一点也不。我只是想告诉你，你因为谦虚而错失了很多机会。
- 好吧，告诉我如何才能不再害羞。
- 首先，就是要更放松。

В этом диалоге подростки также пытаются работать на устранение проблемы, коммуникация получается здоровой и рациональной, а результат такого общения предполагает решение ситуации и выход из непростого положения, ввиду характера девушки.

Противоположная вербальной черта коммуникации также помогает проанализировать коммуникативную ситуацию и сделать вывод, что оба

участника диалога расположены к общению и открыты для получения новых идей и способов устранения проблемы безо всяких конфликтов и противоречий. Стоит отметить, что в поведении подростков прослеживается явный прогресс, который говорит о кооперативном отношении к ситуации и друг другу (см. рис. 9).



Рисунок 9. Иллюстрирование позитивной критики

Таким образом, критика имеет множество выражений и может рассматриваться с точки зрения языковых и неязыковых проявлений. Также критика может трансформироваться из одного типа в другой, при этом приобретая новые черты и становясь более экологичной для восприятия собеседником, как в случае с трансформацией огульной критики в деловую.

Позитивная критика играет важную роль в стимулировании роста, развития и улучшения различных сфер жизни, а также способствует укреплению отношений и повышению мотивации. Критика такого типа позволяет выявить достоинства и сильные стороны в различных областях, будь то работа команды, продукт, искусство или личные качества. Она направлена на поиск и признание положительных аспектов, а также на поддержку и поощрение дальнейшего роста и развития. Позитивная критика способствует повышению самооценки и уверенности в себе, а также создает благоприятную атмосферу для обучения и сотрудничества.

Кроме того, позитивная критика способствует укреплению отношений

и построению конструктивного диалога. Она помогает создать доверие и уважение между людьми, а также способствует более гармоничному взаимодействию. Позитивная критика позволяет высказывать свои мысли и мнения с уважением к другим, а также открыться для новых идей и точек зрения.

Однако необходимо помнить, что позитивная критика не должна заменять критическое мышление и анализ. Она должна быть сбалансированной и объективной, основанной на фактах и аргументах. Позитивная критика не означает игнорирование проблем или недостатков, а скорее нацелена на их улучшение и рост.

ВЫВОДЫ ПО ГЛАВЕ 2

Критика в китайской лингвокультуре имеет долгую и богатую историю. Как и во многих других странах, критика воспринимается как средство для улучшения и развития общества. В китайской лингвокультуре критика часто выражается в косвенной форме. Это связано с традиционным уважением к гармонии и избеганием прямого конфликта. Китайский язык предоставляет богатый арсенал выражений для тонкой и элегантной критики. Однако в современном обществе среди молодого поколения встречаются случаи, которые относятся к огульной негативной критике. Разумеется, стиль высказываний у каждого человека уникальнейший и может зависеть не только от менталитета, но и от характера, а также взаимоотношений с говорящим, что мы и разобрали на примерах в нашей работе [Шкуратов, 2015: 25].

Типология критики, включая положительную и огульную, отражает глубинные культурные и социальные нормы. Понимание этих типов критики и их культурных особенностей помогает более эффективно коммуницировать и строить отношения как внутри одной культуры, так и в межкультурных взаимодействиях. Включение положительной критики и избежание огульной критики способствует созданию поддерживающей и продуктивной среды, что особенно важно в образовательных и профессиональных контекстах.

В китайском языке критика выражается с помощью различных фраз и конструкций, которые могут быть как косвенными, так и более прямыми, в зависимости от контекста и уровня вежливости.

Косвенные и мягкие формы критики часто включают использование слов и выражений, таких как 建议 (jiànyì), что означает «предложение» или «рекомендация». Например, фраза «我有一个小建议» (Wǒ yǒu yíge xiǎo jiànyì) переводится как «У меня есть маленькое предложение». Также используется слово 可能 (kěnéng), что означает «возможно» или «вероятно». Например, «你可能需要再考虑一下» (Nǐ kěnéng xūyào zài kǎolǜ yíxià) переводится как

«Возможно, вам стоит еще раз обдумать это». Другим примером является использование фразы 是不是 [shì bù shì], что переводится как «не так ли?» или «разве не?». Например, «这样做是不是更好? » [Zhèyàng zuò shì bù shì gèng hǎo?] означает «Разве не лучше было бы сделать это так?».

Для смягчения критики часто используются вопросы. Например, фраза «你觉得...怎么样? » [Nǐ juéde... zěnmeyàng?], что означает «Как ты думаешь о...?» может использоваться следующим образом: «你觉得这样做怎么样? » [Nǐ juéde zhèyàng zuò zěnmeyàng?], что переводится как «Как ты думаешь, как насчет сделать это таким образом?». Другая конструкция включает «你有没有想过... ? » [Nǐ yǒu méiyǒu xiǎng guò...?], что означает «Ты когда-нибудь думал о...?». Например, «你有没有想过这样会有什么后果? » [Nǐ yǒu méiyǒu xiǎng guò zhèyàng huì yǒu shé me hòuguǒ?] переводится как «Ты когда-нибудь думал о последствиях этого?».

Использование условных конструкций также является распространенным способом выражения критики. Например, фраза 如果 (rúguǒ), что означает «если», может использоваться следующим образом: «如果你能改变一点, 这会更好。 » [Rúguǒ nǐ néng gǎibiàn yīdiǎn, zhè huì gèng hǎo], что переводится как «Если ты сможешь немного изменить это, будет лучше». Другой пример условной конструкции — 要是 [yàoshì], что означает «если бы». Например, «要是你早点告诉我就好了。 » [Yàoshì nǐ zǎodiǎn gàosu wǒ jiù hǎole] переводится как «Если бы ты сказал мне раньше, было бы лучше».

Прямые формы критики используются реже, так как они могут восприниматься как грубые. Примером прямой критики является фраза «我不认为...» [Wǒ bù rènwéi...], что означает «Я не считаю, что...». Например, «我不认为这是个好主意。 » [Wǒ bù rènwéi zhè shì gè hǎo zhǔyì.] переводится как «Я не считаю, что это хорошая идея». Другой пример — «你这样做是不对»

[Nǐ zhèyàng zuò shì bù duì de.], что означает «То, что ты делаешь, неправильно».

Эти фразы и конструкции позволяют выразить критику в китайском языке, при этом сохраняя уважение и вежливость, что особенно важно в китайской культуре.

В целом, репрезентация критики в лингвокультуре Китая отражает его уникальные традиции, ценности и способы общения. Иногда критика выражается скрыто, с использованием метафор, других же случаях критика бывает напористой, а иногда даже неуместной, но тем не менее отражает некоторые весомые аспекты критики, которые помогают анализировать изучаемые нами коммуникационные ситуации.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Критика – один из типов опровержения, нацеленный на показ несостоятельности или неприемлемости предложений оппонента. Цель критики – побудить аудиторию принять иное решение. Критика в лингвокультуре Китая играет важную роль в формировании общественного мнения, обсуждении актуальных проблем и улучшении качества различных аспектов жизни. Она способствует развитию диалога и обмену мнениями, что является неотъемлемой частью китайской культуры и традиций. Однако следует отметить, что критика также может иметь отрицательные последствия, особенно если она принимает форму оскорблений или унижений. Важно находить баланс между свободой выражения мнений и уважением к другим людям и их правам. Освещенная тема позволила рассмотреть различные аспекты выражения критических мыслей в китайском языке и культуре. Исследование показало, что критика играет важную роль в общественном диалоге и развитии китайской культуры, однако требует соблюдения определенных этических норм и уважения к другим людям.

Важной особенностью китайской лингвокультуры является уделяемое внимание сохранению лицемерия и вежливости при критике. Критика часто сопровождается комплиментами и применением уважительных форм обращения, чтобы смягчить негативный эффект и сохранить гармонию взаимоотношений. Критика в китайской лингвокультуре также связана с уровнем взаимоотношений и социальной иерархией. Критика может быть более сдержанной и уважительной, когда речь идет о старших или авторитетных личностях, а более открытой и прямой, когда критикуется некомпетентность или неправильные действия нижестоящих. В современном Китае с ростом открытости и глобализации наблюдается смешение традиционных и современных форм выражения критики. Влияние западных стандартов и культуры приводит к более прямому и прямолинейному выражению критики.

Анализ типологии критики, включая положительную и огульную, представляет собой важный аспект исследования в лингвокультурном контексте. Этот анализ позволяет глубже понять, как различные формы критики функционируют в обществе и каким образом они влияют на коммуникативные процессы.

Позитивная критика, также известная как конструктивная критика, направлена на улучшение объекта критики. Она характеризуется намерением помочь, предложить решение проблемы или указать на области для развития. Позитивная критика обычно формулируется в уважительной и поддерживающей манере. В образовательном контексте учитель может указать ученику на ошибки в сочинении, предлагая конкретные способы их исправления. В рабочем контексте менеджер может обсуждать с сотрудником пути повышения эффективности его работы, акцентируя внимание на сильных сторонах и предлагая конкретные рекомендации для улучшения. В китайской культуре позитивная критика часто включает элементы похвалы перед тем, как перейти к обсуждению областей для улучшения. В западных культурах позитивная критика может быть более прямой, но также часто сопровождается поддерживающими комментариями, чтобы смягчить негативное восприятие. Преимущества положительной критики включают способствование личному и профессиональному росту, улучшение межличностных отношений и поддержание позитивной атмосферы, а также ведение к эффективному решению проблем и повышению мотивации.

Огульная критика — это негативная, неоправданно жесткая и часто неконструктивная форма критики. Она направлена на унижение или обесценивание объекта критики без предоставления конкретных предложений для улучшения. Огульная критика может быть личностной и не связанной с конкретными действиями или результатами. В рабочем контексте начальник может делать резкие замечания о компетентности сотрудника без указания на конкретные ошибки или пути их исправления. В

семейных отношениях огульная критика может проявляться в форме обидных и унижительных комментариев, направленных на личностные характеристики человека. В китайской культуре огульная критика считается неприемлемой, так как она нарушает социальную гармонию. В некоторых западных культурах огульная критика также не приветствуется, однако может встречаться в конкурентных и высокострессовых средах, таких как некоторые корпоративные культуры или политические дебаты. Недостатки огульной критики включают вызов стресса и снижение мотивации, ухудшение межличностных отношений, а также возможность вызывать оборонительную реакцию и снижать эффективность коммуникации.

Сравнительный анализ показывает, что цель положительной критики направлена на улучшение и поддержку, тогда как огульная критика часто нацелена на унижение и негативное воздействие. Позитивная критика формулируется уважительно и с конкретными рекомендациями, огульная критика — в резкой и унижительной манере. Позитивная критика укрепляет отношения и способствует конструктивному диалогу, в то время как огульная критика ухудшает отношения и вызывает негативные эмоции. В китайской культуре позитивная критика распространена в образовательных и семейных контекстах, где она помогает поддерживать гармоничные отношения и способствует личностному росту. В западных культурах, несмотря на различия в форме, позитивная критика также ценится за её вклад в профессиональное развитие и личностное улучшение.

В работе проведен анализ различных аспектов и форм выражения критических мыслей в китайском языке и культуре, а также роль критики в обществе и ее влияние на различные сферы жизни. В процессе исследования было обнаружено, что критика в лингвокультуре Китая имеет свои особенности, которые отражаются в специфических выражениях и языковых конструкциях. Также было отмечено, что критика в Китае может иметь как положительный, так и отрицательный характер, в зависимости от контекста и цели высказывания. Выражается это чаще всего в окраске речи и тоне голоса,

а также в жестовом поведении человека. Систематическое повторение одних и тех же фраз у нескольких представителей культуры в похожих ситуациях и стали индикатором выявления различных образов критики. Это хорошо прослеживается при разработке типологии критики, исходя из этого было установлено, что самыми распространенными из них стали огульная, другими словами уничижающая и негативная критика и позитивная, направленная на улучшение ситуации и устранения

В ходе данной работы было изучено понятие критики в контексте лингвокультуры Китая, а также было установлено, какими именно вербальными и невербальными средствами она проявляется. К числу вербальных проявлений, которыми сопровождается критика как коммуникационный аспект, относятся: для позитивной критики «可能值得考虑这种方法...»; «能否考虑替代方案...»; «我可以帮助你变得更好»; «谢谢你, 来自这样一个值得尊敬的对手, 很高兴听到这个消息» и для огульной «为什么他不合格? 服务人员没有人权。我是故意找茬的。怎么了? 乔远山你别以为你是老板». Говоря о невербальном аспекте, было замечено, что критика отражается в уверенности и четкости речи, а также жестовыми проявлениями, такими как поднятая голова, активная мимика, вскинутые или скрещенные руки на груди в зависимости от типа критики. Однако стоит отметить и доброжелательные жесты, которые характерны лишь для положительной критики, ими являются улыбка, рукопожатие, объятия, а также открытые, но не враждебные позы. недостатков.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ

1. Адасова Я.Ю. Актуальные проблемы лингвистики и лингводидактики // Центр гуманитарной подготовки РЭУ им. Г. В. Плеханова, 2019. 25 с.
2. Акимова О.В. Репрезентация концепта «уважение» в китайской лингвокультуре. АГУ, 2020. 65 с.
3. Алекберова И.Э. Особенности кинесики в процессе межкультурного взаимодействия // *Lingua mobilis*, 2013. С. 23 - 27.
4. Аникин А.Е. Лингвокультурные аспекты межкультурной коммуникации. М.: Наука, 2010. 320 с.
5. Беляевская Е.Г. Лингвокультурные аспекты межкультурной коммуникации. М.: Наука, 2010. 320 с.
6. Баранов А.Н. Введение в прикладную лингвистику. М.: УРСС, 2003. 186 с.
7. Борисова В.А. Критика как коммуникационный аспект в изучении культуры Китая // *Вестник МГИМО*, 2011. С. 54 - 61.
8. Бочарникова Н.В. Невербальные формы китайского речевого этикета в метаязыковом представлении носителей русского языка. Волгоград, 2013. С. 188 - 191.
9. Бутовская М.Л. Язык тела: природа и культура (эволюционные и кросскультурные основы невербальной коммуникации человека). М.: Научный мир, 2004. С. 56 - 78.
10. Ван С. Культурные аспекты китайского языка // *Восток-Запад*, 2008. 256 с.
11. Ван Х. Метафорические аспекты выражения критики в китайском языке. *Филологические науки. Вопросы теории и практики*, 2021. С. 88 - 95.
12. Вежбицкая А. Язык. Культура. Познание. Русские словари, 1996. 416 с.
13. Гудков, Д.Б. Теория и практика межкультурной коммуникации. Гардарики, 2003. 264 с.

14. Гудков Д.Б. Критика в межкультурной коммуникации: теоретические аспекты и практическое применение. Вестник Московского университета. Лингвистика и межкультурная коммуникация, 2009. С. 45 – 56.
15. Жеребило Т.В. Словарь лингвистических терминов. Пилигрим, 2005. 42 с.
16. Иванова Т.А. Репрезентация критики в китайской и русской лингвокультурах, 2013. 220 с.
17. Карасик В.И. Языковой круг: личность, концепты, дискурс. Перемена, 2004. 389 с.
18. Кибрик А.А. Мультимодальная лингвистика. М: Институт языкознания РАН, 2006. С. 135 – 152.
19. Крейдлин Г.Е. Невербальная семиотика в ее соотношении с вербальной. Московский государственный университет им. М.В. Ломоносова (МГУ), 2000. 65 с.
20. Крысин Л.П. Социолингвистика. Академия, 2007. 240 с.
21. Крысин Л.П. Культурные аспекты критики в русском и китайском языках. Вопросы языкознания, 2012. С. 67 – 78.
22. Лю Ц. Влияние культурных традиций на формы и содержание критики в китайском языке, 2014. 225 с.
23. Ма Ю. Сравнительный анализ критики в китайском и западных обществах. Международный журнал межкультурных исследований, 2019. С. 78 – 91.
24. Медведева А.В. Типология критического суждения в речевой коммуникации. Вестник Ленинградского государственного университета им. А.С. Пушкина, 2011. С. 19 – 23.
25. Министерство образования КНР. Образовательные реформы и критика в школах Китая. Министерство образования КНР [Электронный ресурс]. 2022. URL: http://www.moe.edu.cn/edu_reforms_criticism (дата обращения: 25.05.2024).

26. Михайлова И.Д. Функции критики и типы критиков // Библиотека Мастерской оргдеятельностных технологий МГПУ, 2021. С. 19 – 26.
27. Огнева Е.А. Алгоритм построения когнитивной текстовой социокультурной модели // Филологический аспект: международный научно-практический журнал, 2016. С. 49 – 55.
28. Сафонова М.А. Ценностно-смысловая сфера китайских и русских подростков // Дальневосточное высшее военное командное училище, 2010. С. 54-55.
29. Слива М.Е. К вопросу о невербальных средствах передачи информации // Вестник КрасГАУ, 2014. С. 76 – 84.
30. Стернин И.А. Прагматические особенности критики в китайской культуре // Вестник Воронежского государственного университета. Серия: Лингвистика и межкультурная коммуникация, 2015. С. 89 – 101.
31. Сафонова М.А. Ценностно-смысловая сфера китайских и русских подростков // Дальневосточное высшее военное командное училище, 2010. С. 54 – 55.
32. Хроленко А.Т. Основы лингвокультурологии: учебное пособие. 5-е изд. М.: Флинта: Наука, 2009. 184 с.
33. Шейгал Е.И. Политическая критика в Китае: лингвистический анализ // Политическая лингвистика, 2018. С. 34 – 45.
34. Шкуратов В.А. Историческая психология // Вестник ЮФУ, 2015. С. 21-29.
35. Шпомер Е.А. Принцип критики в коммуникативном поведении: к проблеме соотношения коммуникативных законов и типологии языковых личностей коммуникантов // Армия и общество, 2011. С. 45 – 49.
36. Чжоу Л. Культурные сценарии критики в китайской лингвокультуре // Актуальные проблемы филологии и педагогики, 2020. С. 65 – 74.
37. Чжан Д., Смит, Э. Межкультурная коммуникация в китайском контексте // Изд-во СПбГУ, 2015. 298 с.

38. Чэнь Х. Семиотика критики в китайской письменной традиции, 2018. 230 с.
39. Юзефович Н.Г. Репрезентация элементов в китайской лингвокультуре // Вестник ТГУ. Владивосток, 2017. С. 90 – 102.
40. Budach G. From language choice to mode choice: How artefacts impact on language use and meaning making in a bilingual classroom // Language and Education, 2013. P. 329–342.
41. Dahlberg G.M., Bagga-Gupta, S. Communication in the virtual classroom in higher education: Languaging beyond the boundaries of time and space // Learning, Culture and Social Interaction, 2013. P. 127–142.
42. Dooly M., Hauck, M. Researching multimodal communicative competence in video and audio telecollaborative encounters, 2012. 97 p.
43. Erben T. Teacher Education Through // Second Language Teacher Education: International Perspectives, 2013. 281 p.
44. Mackey A., Gass, S.M. Second language research: Methodology and design. – Routledge, 2015. 67 p.
45. Wittenburg P. et al. ELAN: A professional framework for multimodality research // 5th international conference on language resources and evaluation (LREC 2006), 2006. P. 1556–1559.

Министерство науки и высшего образования РФ
Федеральное государственное автономное
образовательное учреждение высшего образования
«СИБИРСКИЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

Институт филологии и языковой коммуникации
Кафедра восточных языков

УТВЕРЖДАЮ
Заведующий кафедрой
 Нагибина И.Г.
« 13 » июня 2024 г.

БАКАЛАВРСКАЯ РАБОТА

45.03.02 Лингвистика

**РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ КРИТИКИ В КИТАЙСКОЙ
ЛИНГВОКУЛЬТУРЕ (на материале дорам)**

Научный руководитель



ст. преп. каф. ВЯ
В.В. Тарасова

Выпускник



К.М. Васильева

Нормоконтролер



С.О. Мезенина

Красноярск 2024

РЕФЕРАТ

Тема бакалаврской работы - «Репрезентация критики на примере китайской лингвокультуры». Выпускная квалификационная работа представлена в объеме 66 страниц, включает в себя иллюстрации, список использованной литературы, состоящий из 45 источников, 4 из которых на иностранном языке.

Ключевые слова: КРИТИКА, ЛИНГВОКУЛЬТУРА, РЕАГИРОВАНИЕ, КРИТИЧЕСКОЕ СУЖДЕНИЕ, КОММУНИКАЦИЯ.

Цель работы: Выявление вербальных и невербальных проявлений критики в коммуникативном процессе взаимодействия представителей КНР, а также установление взаимосвязи жестов и мимики с речью.

Реализация данной цели предполагает решение следующих *задач*: 1) определение термина критика, а также выведение основных её категорий; 2) систематизация исследований, посвящённых критике как социального феномена и критике в лингвокультуре Китая; 3) описание категорий мультимодальности и мультимодального анализа как инструмента исследования; 4) выявление языковых и неязыковых проявлений критики в процессе коммуникации представителей КНР; 5) построение классификации критики, характерной лингвокультуре Китая.

Актуальность исследования обусловлена глобализацией и увеличением межкультурных контактов, что требует глубокого понимания культурных особенностей общения. В условиях растущего сотрудничества между Китаем и другими странами, знание специфики китайской критики становится необходимым для эффективного взаимодействия в бизнесе, образовании и других областях.

Основные выводы и результаты исследования:

1) Критика определяется как процесс анализа и оценки идей, действий или произведений с целью выявления их достоинств и недостатков. В рамках исследования выделяются две основные категории критики: позитивная критика, направленная на улучшение и развитие, и огульная критика, направленная на унижение и негативную оценку без конструктивных предложений.

2) Исследования показывают, что критика выполняет функции социального контроля, обратной связи и социальной адаптации. В китайской лингвокультуре критика характеризуется коллективизмом, косвенными формами выражения и иерархичностью, что обуславливает редкость критики снизу вверх.

3) Языковые проявления критики в КНР включают косвенность, эвфемизмы и использование вопросов для смягчения критики. Неязыковые проявления включают мимику, жесты, паузы и интонационные изменения, которые сигнализируют о критике, сохраняя при этом внешнюю вежливость.

4) В китайской лингвокультуре классификация критики включает позитивную и огульную критику. Позитивная критика выражается косвенно и мягко, часто через намеки и вопросы, и используется для улучшения. Огульная критика выражается сарказмом, иронией или косвенными намеками и крайне редко в прямой форме, так как это нарушает нормы социальной гармонии и уважения.

Перспективы дальнейшей работы заключаются в том, чтобы вывести новые категории критики, сравнить китайскую лингвокультуру с европейской, а также провести параллель между ними.

